

# YATO

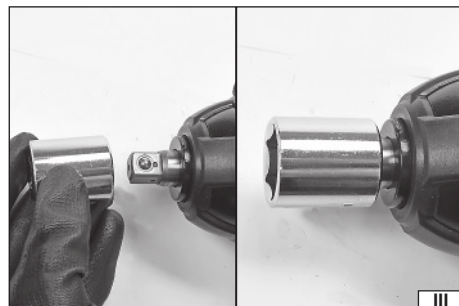
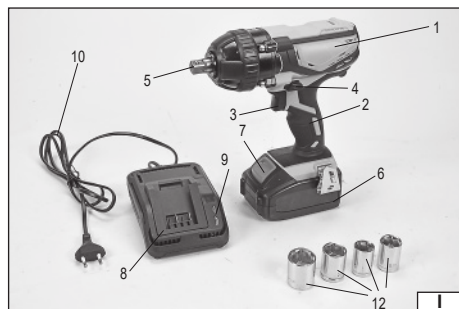


PL AKUMULATOROWY KLUCZ UDAROWY  
EN CORDLESS IMPACT WRENCH  
DE AKKU-DREHSCLAGSCHRAUBER  
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ  
UA АКУМУЛЯТОРНИ УДАРНИ ГАЙКОВЕРТИ  
LT AKUMULIATORINIS SMŪGINIS RAKTAS  
LV AKUMULATORA TRIECIENSKRŪVGRIEZIS  
CZ AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK  
SK AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ SKRUTKOVÁČ  
HU AKKUS ÜTVECSAVARÓZÓ  
RO ȘURUBELNIȚĂ CU IMPACT CU ACUMULATOR  
ES ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA  
FR CLE DE BATTERIE PERCUTANT  
IT AVVITATORE AD IMPULSO A BATTERIA  
NL SLAGMOERSLEUTEL MET ACCU  
GR ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

**YT-82804**

**YT-82805**





## PL

1. obudowa
2. rękojeść
3. włącznik
4. przełącznik kierunku obrotów
5. zabierak
6. akumulator
7. zatrzask akumulatora
8. ładowarka akumulatora
9. diody ładowarki
10. kabel zasilający z wtyczką
11. wskaźnik naładowania akumulatora
12. klucz nasadowy

## EN

1. housing
2. handle
3. switch
4. switch of the revs direction
5. driver
6. battery
7. battery latch
8. battery charger
9. battery LEDs
10. power cord with plug
11. battery charge indicator
12. socket wrench

## DE

1. Gehäuse
2. Handgriff
3. Schalter
4. Schalter für die Drehrichtung
5. Mitnehmer
6. Akkumulator
7. Schnappverschluss des Akkus
8. Akku-Ladegerät
9. Dioden des Ladegerätes
10. Stromversorgungsleitung mit Stecker
11. Anzeige des Akku-Ladegerätes
12. Steckschlüssel

## RU

- корпус
- рукоятка
- включатель
- переключатель направления вращения
- головка
- аккумулятор
- защелка аккумулятора
- зарядное устройство аккумулятора
- индикаторы зарядного устройства
- кабель питания с вилкой
- индикатор зарядки аккумулятора
- торцевой ключ

## UA

- корпус
- рукоятка
- вмикач
- перемикач напрямку обертання
- головка
- аккумулятор
- защипка аккумулятора
- зарядний пристрій аккумулятора
- індикатори зарядного пристрою
- кабель живлення з вилкою
- індикатор зарядження аккумулятора
- торцевий ключ

## LT

- korpusas
- rankena
- jungiklis
- apsisukimų krypties perjungiklis
- griebtuvas
- akumuliatorius
- akumuliatoriaus spragtukas
- akumuliatoriaus įkroviklis
- įkroviklio diodai
- mašinimo kabelis su kištuku
- akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
- žiedinis raktas

## LV

- korpus
- rokturis
- ieslēdzējs
- rotāciju virziena pārlēdzējs
- apskava
- akumulators
- akumulatora sprost
- akumulatora uzlādes stacija
- uzlādes stacijas diodes
- elektrības vads ar kontakttdakšu
- akumulatora uzlādēšanas rādītājs
- uzgriežņu galatslēga

## CZ

- skříň
- rukojeť
- vypínač
- přepínač směru otáčení
- unášec
- akumulátor
- západka akumulátoru
- nabíječka akumulátoru
- diody nabíječky
- napájecí kabel se zástrčkou
- indikátor nabití akumulátoru
- nástrčný klíč

## SK

- skriňa
- rukoväť
- vypínač
- přepínač smeru otáčania
- unášač
- akumulátor
- západka akumulátora
- nabíjačka akumulátora
- diódy nabíjačky
- kábel napájania so zástrčkou
- indikátor nabitia akumulátora
- nástrčkový kľúč

## HU

- ház
- fogantyú
- kapcsoló
- forgásirány váltó
- menesztű
- akumulátor
- akumulátor rögzítő csatlá
- akumulátor töltője
- akumulátortöltő diódái
- hálózati kábel a dugasszal
- az akkumulátor töltésségének kijelzése
- dugókulcs

## RO

- carcasa
- măner
- comutator
- comutator direcție turajie
- colector
- acumulator
- blocadă acumulator
- încărcător acumulator
- diode încărcător
- cablu de alimentare cu ștecher
- indicator încărcare acumulator
- cheie de prindere

## ES

- carcasa
- asa
- interruptor
- conmutador inversor
- perro de arrastre
- batería
- cierre de la batería
- cargador de batería
- diodos (LED) de cargadora
- cable de alimentación con enchufe
- indicador de carga de la batería
- llave de tubo

## FR

- boutier
- poignée
- commutateur
- bouton rotatif des directions
- toc
- batterie
- cliquet de batterie
- chargeur de batterie
- diodes de chargeur
- câble d'alimentation avec la prise
- indice de chargeur de batterie
- clé en bout

## IT

- corpo
- impugnatura
- interruttore
- selettore della direzione di rotazione
- trascinatore
- batteria
- bloccaggio della batteria
- caricatrice della batteria
- diodi del caricabatteria
- cavo di alimentazione con spina
- Indicatore di caricamento della batteria
- chiave a tubo

## NL

- behuizing
- handgreep
- schakelaar
- omkeerschakelaar
- meeneemplaat
- accu
- accuvergrendeling
- accuoplader
- opladerdiod
- netsnoer met stekker
- acculadingsindicator
- dopsleutel

## GR

- περίβλημα
- χειρολαβή
- διακόπτης
- μεταγωγέας κατεύθυνσης στρωφών
- καρέ
- συσσωρευτής
- μάνδαλο συσσωρευτή
- φορτιστής συσσωρευτή
- δίοδοι φορτιστή
- καλώδιο τροφοδοσίας με φως
- δείκτης φόρτισης συσσωρευτή
- κλειδί κασάντα

**18 V**

Napięcie znamionowe  
Nominal voltage  
Nennspannung  
Номинальное напряжение  
Номинална напруга  
Nominali įtampa  
Nomināls spriegums  
Jmenovitě napětí  
Menovité napätie  
Névleges feszültség  
Tensiunea nominală  
Tensión nominal  
Tensión nominale  
Tensione nominale  
Nominale spanning  
Ονομαστική τάση

**0 - 2200 min<sup>-1</sup>**

Znamionowa prędkość obrotowa  
Nominal rotation  
Nennumdrehungsgeschwindigkeit  
Номинальные обороты  
Номинальні оберти  
Nominalus apsisukimų greitis  
Nomināls griezes ātrums  
Jmenovitě otáčky  
Menovité otáčky  
Névleges fordulatszám  
Viteza de rotire nominală  
Velocidad de la rotación nominal  
Vitesse de rotation nominale  
Velocità di rotazione nominale  
Nominale omwentelingsnelheid  
Ονομαστική ταχύτητα περιστροφής

**1/2"****12,5 mm**

Rozmiar zabieraka  
Collector size  
Mitnehmergröße  
Размер поводка  
Розмір хомутика  
Veleno galvutės dydis  
Kasikļa izmērs  
Rozměr unášeče  
Rozměry unášača  
A forgótuske mérete  
Dimensiunea antrenorului  
Dimensión del conductor  
Dimension de toc  
Dimensione del trascinatore  
Grootte meeneemplaat  
Είδος καρτέ

**300 Nm**

Maksymalny moment obrotowy  
Maximum torque  
Max. Drehmoment  
Максимальный момент вращения  
Максимальний момент обертання  
Maksimalus sukimosi momentas  
Maksimāls griezes moments  
Maximální točivý moment  
Maximálny točivý moment  
Maximális üzemi nyomás  
Presiunea maximă de lucru  
Presión de trabajo máxima  
Couple maximal  
Massimo momento di rotazione  
Maximaal koppel  
Μέγιστη ροπή



Przełącznik kierunku obrotów  
Rotation selector  
Umschalter für die Drehrichtung  
Реверсивный переключатель  
Реверсивний перемикач  
Apsisukimų krypties perjungiklis  
Apgrīziena virziena pārslēdzējs  
Přepínač směru otáčení  
Prepínač smeru otáčok  
Forgásirány váltó  
Comutatorul direcției de rotire  
Interrupitor de la direcție de la rotación  
Commutateur de directions des tours  
Selettore della direzione di rotazione  
Omkeerschakelaar  
Διακόπτης κατεύθυνσης στροφών



Elektronicznie regulowana prędkość obrotowa  
Electronic adjustment of the rotation  
Elektronisch geregelte Umdrehungsgeschwindigkeit  
Электронная регулировка оборотов  
Електронне регулювання оберти  
Elektroniniu būdu reguliuojamas apsisukimų greitis  
Elektroniski regulēts griezes ātrums  
Elektronická regulace otáčok  
Elektronická regulácia otáčok  
Elektromos fordulatszám-szabályozás  
Ajustarea electronică a vitezei de rotire  
Velocidad de la rotación ajustada electrónicamente  
Vitesse de rotation à commande électronique  
Velocità di rotazione regolata elettronicamente  
Elektronisch instelbare omwentelingsnelheid  
Ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη ταχύτητα περιστροφών

**Li-Ion**

Rodzaj akumulatora  
Battery type  
Art des Akkumulators  
Вид аккумулятора  
Вид аккумулятора  
Akumulatoriaus tipas  
Akumulatora veids  
Typ akumulatoru  
Druh akumulátora  
Az akkumulátor típusa  
Genul acumulatorului  
Tipo de acumulador  
Type de batterie  
Tipo della batteria  
Baterij type  
Είδος συσσωρευτή



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čteřišť instrukčnile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Gehörschutz tragen  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Κοιιστυίτεσ ζασοβάνι ζακιστυ σλυχυ  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințeară antifonae  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ιωαστήρες



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Пользоваться защитными очками  
Κοιιστυίτεσ ζακιστυνι οκυλάρια  
Vartoti apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințeară ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsauginės pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertos bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidi. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje stupeň využívania prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhatók veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποίημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

## CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Akumulatorowy klucz udarowy jest elektronarzędziem zwykłym zasilanym akumulatorem służącym do odkręcania i dokręcania nakrętek i śrub. Dzięki akumulatorowemu zasilaniu kluczem można pracować bez ciągłego dostępu do źródła zasilania. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wraz z produktem są dostarczane: akumulator oraz stacja ładowująca (ładowarka).

Uwaga! Produkt o numerze katalogowym: YT-82805 nie został wyposażony w akumulator i stację ładowającą.

## PARAMETRY TECHNICZNE

| Parametr                                           | Jednostka miary      | Wartość            |
|----------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Numer katalogowy                                   |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Napięcie znamionowe                                | [V]                  | 18 DC              |
| Obroty znamionowe                                  | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maksymalny moment obrotowy                         | [Nm]                 | 300                |
| Częstotliwość udaru                                | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Rozmiar zabieraka                                  | ["/ mm]              | 1/2 / 12,5         |
| Klasa ochrony elektrycznej                         |                      | III                |
| Masa ( bez akumulatora)                            | [kg]                 | 1,9                |
| Poziom hałasu                                      |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (ciśnienie)                      | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (moc)                            | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Drgania (dokręcanie udarowe przy maks. wydajności) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Rodzaj akumulatora                                 |                      | Li-Ion             |
| Pojemność akumulatora*                             | [Ah]                 | 2                  |
| Ładowarka*                                         |                      |                    |
| Napięcie wejściowe                                 | [V~]                 | 220 - 240          |
| Częstotliwość sieci                                | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Moc znamionowa                                     | [W]                  | 60                 |
| Napięcie wyjściowe                                 | [V]                  | 21 DC              |
| Prąd wyjściowy                                     | [A]                  | 2,4                |
| Czas ładowania**                                   | [h]                  | 1                  |

\* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

\*\* podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze,**

gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubijaj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdeмонтuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznaącym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliszkie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

## Naprawy

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WKRETAŃ

**Trzymaj narzędzie za izolowane chwyt podczas pracy gdzie akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym.** Akcesorium tnące stykając się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdują się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

## DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania narzędzia, przestrzegać zawsze załączonych w instrukcji obsługi bezpieczeństwa, jak również innych instrukcji BHP.

Narzędzia nie wolno wystawiać na wpływ opadów atmosferycznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że stosowane nasadki nie są uszkodzone. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń należy wymienić nasadki na nowe pozbawione uszkodzeń.

Stosowane klucze nasadowe i inne narzędzia wstawiane muszą być przystosowane do pracy z narzędziami udarowymi. Dołączane narzędzia wstawiane muszą być sprawne, czyste i nieuszkodzone, a ich rozmiar dostosowany do rozmiarów zabieraka. Zabronione jest przerabianie gniazd kluczy lub zabieraka.

Podczas pracy należy stosować okulary ochronne, zaleca się stosować rękawice i ubiór ochronny.

Podczas pracy klucz zawsze trzymać oburącz.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**UWAGA!** Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym - akumulator musi zostać odłączony od narzędzia!

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Wiertarko - wkrećarka dostarczana jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo - jonowe) nie wykazują tzw. „efektu pamięciowego”, co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skracza to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo - jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może

transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

#### *Ładowanie akumulatora*

**Uwaga!** Przed ładowaniem należy odłączyć zasilacz stacji ładującej od sieci elektrycznej przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Ponadto należy oczyścić akumulator i jego zaciski z brudu i pyłu za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Akumulator posiada wbudowany wskaźnik naładowania. Naciskając przycisk zaświeci się dioda (II), im więcej, tym bardziej naładowany akumulator. Jeżeli po naciśnięciu przycisku dioda się nie świeci oznacza to rozładowany akumulator.

Odłączyć akumulator od narzędzia.

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (III).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

Zaświeci się czerwona dioda, co oznacza proces ładowania.

Po zakończeniu ładowania zgaśnie dioda czerwona, a zaświeci się dioda zielona, oznaczająca pełne naładowanie akumulatora.

Należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej.

Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając przycisk zatrasku akumulatora.

**Uwaga!** Akumulator należy wysunąć natychmiast po zakończeniu procesu ładowania. Pozostawienie akumulatora podłączonego do pracującej stacji ładującej może prowadzić do zagrożenia pożarowego.

**Uwaga!** Jeżeli po podłączeniu ładowarki do sieci elektrycznej zaświeci się zielona dioda oznacza to w pełni naładowany akumulator. W takim wypadku ładowarka nie rozpocznie procesu ładowania.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

**UWAGA!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. **Odłączyć akumulator od narzędzia!**

#### *Praca z uderowymi kluczami nasadowymi*

Przed rozpoczęciem wkręcania śruby lub nakrętki kluczem nasadowym, ręcznie nakręcić śrubę lub nakrętkę na gwint (przynajmniej dwa obroty).

Upewnić się, że został dobrze dobrany rozmiar klucza nasadowego względem odkręcanego lub dokręcanego elementu. Złe dobranie rozmiarów może skutkować zniszczeniem zarówno klucza jak i nakrętki lub śruby.

#### *Dokręcanie i odkręcanie*

Zainstalować na zabieraku odpowiedni uderowy klucz nasadowy (III).

Wybrać właściwy kierunek obrotów przyciskając przełącznik (IV). Strzałka na przełączniku wskazuje kierunek ruchu liniowego nakrętki lub śruby podczas pracy.

Podłączyć akumulator do narzędzia.

Chwycić narzędzie oburącz (V).

Klucz nasadowy nasunąć na nakrętkę lub łeb śruby.

Nacisnąć włącznik i przytrzymać go. Nacisk na włącznik pozwala na regulację prędkości obrotowej klucza. Im większy nacisk na włącznik, tym większa prędkość obrotowa klucza.

W przypadku dokręcania, po osiągnięciu maksymalnego momentu obrotowego, zadziała sprzęgło przeciążeniowe i zostanie odłączony napęd zabieraka. Należy wtedy puścić włącznik i odczekać do całkowitego ustania obrotów silnika.

W przypadku odkręcania, należy się upewnić, że moment, z jakim została dokręcona nakrętka nie przekracza maksymalnego momentu obrotowego klucza. W takim przypadku także zadziała sprzęgło przeciążeniowe i może nie być możliwe odkręcenie nakrętki.

Po odkręceniu należy zwolnić nacisk na włącznik urządzenia i odczekać do całkowitego ustania obrotów silnika.

Po skończonej pracy odłączyć narzędzie od zasilania i przystąpić do konserwacji.

#### *Uwagi dodatkowe*

W czasie pracy stosować regularne przerwy.

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C.

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, odłączyć akumulator i dokonać konserwacji i oględzin.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

**Uwaga!** Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## SPECIFICATION OF THE PRODUCT

Cordless impact wrench is an ordinary powered power battery tool used for loosening and tightening nuts and bolts. Due to the battery power the key can work without access to a continuous power source. Correct, reliable, and safe operation of the electric device is dependent on its proper use, therefore:

**Prior to working with the device, you should read all the instruction and keep it around.**

For any damage caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

## EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. Together with the product there are provided: the rechargeable battery and charging station (charger).

Attention! The product of the catalog number: YT-82805 has not been equipped with a rechargeable battery and charging station.

## TECHNICAL PARAMETERS

| Parameter                                              | Unit                 | Value              |
|--------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Catalog number                                         |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Rated voltage                                          | [V]                  | 18 DC              |
| Rated revs                                             | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maximum torque                                         | [Nm]                 | 300                |
| Impact frequency                                       | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Driver size                                            | [mm]                 | 1/2 / 12,5         |
| Electric protection class                              |                      | III                |
| Weight (without the battery)                           | [kg]                 | 1,9                |
| Noise level                                            |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (pressure)                           | [dB (A)]             | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (power)                              | [dB (A)]             | 95,0 ± 3,0         |
| Vibrations (impact tightening with maximum efficiency) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Type of the battery                                    |                      | Li-Ion             |
| Capacity of the battery*                               | [Ah]                 | 2                  |
| Charger*                                               |                      |                    |
| Input voltage                                          | [V~]                 | 220 - 240          |
| Mains frequency                                        | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Rated power                                            | [W]                  | 60                 |
| Output voltage                                         | [V]                  | 21 DC              |
| Output current                                         | [A]                  | 2,4                |
| Time of charging**                                     | [h]                  | 1                  |

\* only for models equipped with battery and charger

\*\* charging time applies only to the battery with a capacity listed in table

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

### Workplace safety

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock. **Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet.** **Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

**In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms.** The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD).** The use of RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication.** Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

### Use and care of the power tool

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.** Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

### Repairs

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

### SCREWDRIVERS SAFETY WARNINGS

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

During tool operation you should always follow the instructions provided in the manual for secure operation, and follow other health and safety instructions.

The tool must not be exposed to the influence of precipitation.

Before using, make sure that the sockets, which are used during the operation, are not damaged. If you notice damage, replace the socket for a new one, free from damage.

Used socket wrenches and other inserted tools must be adapted to work with impact tools. Attached inserted tools must be operational, clean and undamaged, and their size adapted to the size of the driver. It is forbidden to alter the keys slots or driver.

Wear safety goggles during the work, it is also recommended to use gloves and protective clothing.

During operation always hold the key with both hands.

## PREPARATION FOR WORK

**ATTENTION!** All the operations mentioned in this point must be realised with the power supply off.

- the battery must be disconnected from the tool!

### *Safety recommendations for battery loading*

**Attention!** Before loading may start make sure the body of the charger, the cable and the plug are not broken or damaged. It is prohibited to use a damaged loading dock and charger! For the purpose of loading batteries only the charging dock and the charger provided may be used. Using another charger may be a cause of fire or damage the tool. Batteries may be charged only in a dry room, protected from unauthorised persons, particularly children. Do not use the charging dock and the charger without permanent supervision of an adult! If it is necessary to leave the room where loading is taking place, it is required to disconnect the charger from the mains, removing the charger from the mains socket. In case when smoke comes out of the charger, or a strange smell is emitted, etc., it is required to immediately remove the plug of the charger from the mains socket!

The drill and automatic return screwdriver is provided with an unloaded battery, so before work may commence, it is required to charge it following the procedure below, using the charger and charging dock provided. Li-ION batteries do not show the so called "memory effect", so it is allowed to charge them at any moment. However, it is recommended to discharge them during normal work, and then load them to their full capacity. If due to the nature of the task it is not possible to do so each time, then it is required to do it at least from time to time. Under no circumstances is it allowed to discharge the batteries short-circuiting the electrodes, since this would cause irreversible damage! It is also prohibited to check the load of the batteries, short-circuiting the electrodes for sparking.

### *Storage of the battery*

In order to prolong the life of the battery, it is required to provide adequate storage conditions. The batteries can go through approximately 500 „loading - discharging“ cycles. The battery must be stored between 0 and 30°C, at the relative humidity of 50%. In order to store the battery for a prolonged period, it is required to charge it to approximately 70% of its capacity. In case of prolonged storage, it is required to recharge the battery once a year. Do not permit excessive discharging of the battery, since this would reduce its life and may cause irreversible damage.

During storage, the battery will be gradually unloading due to leakage conductance. The process of automatic unloading depends on the temperature of storage, since the higher the temperature, the fastest the process. In case of incorrect storage of batteries, there is a danger of electrolyte leakage. In case of leakage, it is required protect the leakage with neutralizing agent. In case of contact of electrolyte with the eyes, it is required to rinse the eyes abundantly, and then immediately seek medical assistance. **It is prohibited to use a tool with a damaged battery.**

In case the battery is completely worn out, it is required to deposit it at a special point dedicated to disposal of such waste.

### *Transport of the batteries*

Lithium-ion batteries are in accordance with legal regulations treated as dangerous waste. The user of the tool may transport the tool with the battery or only batteries by land. Then no additional conditions must be complied with. In transport is realised by third parties (for example dispatch through courier service), then it is required to proceed in accordance with regulations for transport of dangerous materials. Before shipment, contact an authorised person.

It is prohibited to transport damaged batteries. During transport the battery must be removed from the tool, and the exposed contacts protected, e.g. with insulating tape. Protect the batteries so that they do not move inside the package during transport. It is also required comply with the national regulations for transport of dangerous materials.

### *Charging the battery*

**Attention!** Before charging you should disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply plug from the mains. In addition, you should clean the battery and its terminals of dirt and dust with a soft, dry cloth.

The battery has a built-in charge indicator. When you press the button, LEDs will light up (II), the more LEDs will light up, the more fully the battery pack is charged. If the button is pressed and the LEDs are off it means that the battery is discharged.

Disconnect the battery from the tool.

Push the battery in the charger socket (II).

Plug the charger into a mains socket.

When the red LED lights up, it means the loading process.

When charging is complete, the red LED goes off, and green LED lights up, indicating a full charge of the battery.

Unplug the charger from the mains outlet.

Remove the battery from the charging station, by pressing the battery latch button.

**Attention!** The battery should be removed immediately after the charging process is finished. Leaving the battery connected to a working charging station can lead to a fire hazard.

**Attention!** If, when the charger is connected to the power supply, the green LED is on, this indicates a fully charged battery. In this case, the charger does not start charging.

## OPERATING OF THE TOOL

**ATTENTION!** The installation of the equipment may be done only with disconnected power supply. **Disconnect the battery from the tool!**

### *Working with the socket impact wrenches*

Before you start screwing the bolt or nut with the wrench, you should by hand screw the bolt or nut on the thread (at least two turns). Make sure that you correctly choose the size of socket wrench for item, which is tightened or loosened. Bad selection of size may result in damage of the key or nut or bolt.

### *Tightening and loosening*

Install on the driver the corresponding socket (III).

Select the correct direction of rotation by pressing the switch (IV). The arrow on the switch indicates the direction of linear motion of nut or bolt during operation.

Connect the battery to the tool.

Grasp the tool with both hands (V).

Push the socket wrench on the nut or bolt head.

Press the switch and hold it. The pressing on the switch allows you to adjust the speed of the key. The greater pressure force on the switch, the higher the rotational speed of the key.

In the case of tightening, after reaching the maximum torque, the overload clutch engages and the driver drive is disconnected.

You should then release the switch and wait for the complete cessation of engine rotation.

When loosening, make sure that the moment, of what the nut has been tightened, does not exceed the maximum torque of wrench. In this case the overload clutch also engages and it may not be possible to unscrew the nut.

After unscrewing you should release the pressure on the control switch and wait for the complete cessation of engine rotation.

After finishing work, you should disconnect the tool from mains and start maintenance.

### *Additional notes*

Make regular breaks when working.

Do not overload the tool - the outer surface temperature may never exceed 60°C.

After the operation switch the tool off, disconnect the battery and make maintenance and inspection.

The total declared value of vibration was measured by standard test methods, and can be used to compare one tool to another.

Declared total value of vibration can be used in a preliminary assessment of exposure.

**Attention!** Vibration emission during the operation tool may differ from the declared value, depending on how you use the tool.

**Attention!** You must specify the security measures to protect the operator that are based on an exposure assessment under realistic conditions of use (including all part of the work cycle, for example, the time when the tool is switched off or idling and activation time).

## MAINTENANCE AND OVERHAUL

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

## CHARAKTERISTIK DES ERZEUGNISSES

Der Akkuschlagschrauber ist ein gewöhnliches Elektrowerkzeug, das mit einem Akku gespeist wird und zum Aus- und Einschrauben von Muttern und Schrauben dient. Auf Grund der Akkuversorgung für den Schrauber kann man mit ihm ohne ständigen Zugriff auf eine Stromversorgungsquelle arbeiten. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der entsprechenden Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Arbeiten mit diesem Werkzeug ist die komplette Bedienanleitung durchzulesen und einzuhalten.**

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und der Anweisungen der vorliegenden Anleitung auftreten, haftet der Lieferant nicht.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten. Folgende Baugruppen werden zusammen mit dem Produkt angeliefert: Akkumulator und Ladestation (Ladegerät).

Hinweis! Das Produkt mit der Katalognummer: YT-82805 wurde nicht mit dem Akku und der Ladestation ausgerüstet.

## TECHNISCHE PARAMETER

| Parameter                                       | Masseinheit          | Wert               |
|-------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Katalognummer                                   |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Nennspannung                                    | [V]                  | 18 DC              |
| Nendrehzahl                                     | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maximales Drehmoment                            | [Nm]                 | 300                |
| Frequenz des Stoßes                             | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Abmessung des Mitnehmers                        | [“ / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Elektrische Schutzklasse                        |                      | III                |
| Gewicht ( ohne Akku)                            | [kg]                 | 1,9                |
| Lärmpegel                                       |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (Schalldruck)                 | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (Leistung)                    | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Schwingungen (Schlagschrauben bei max Leistung) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Art des Akkumulators                            |                      | Li-Ion             |
| Kapazität des Akkus*                            | [Ah]                 | 2                  |
| Ladegerät*                                      |                      |                    |
| Eingangsspannung                                | [V~]                 | 220 - 240          |
| Netzfrequenz                                    | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Nennleistung                                    | [W]                  | 60                 |
| Ausgangsspannung                                | [V]                  | 21 DC              |
| Ausgangsstrom                                   | [A]                  | 2,4                |
| Ladezeit**                                      | [h]                  | 1                  |

\* nur in den mit einem Akku und Ladegerät ausgerüsteten Modellen

\*\* die angegebene Zeit betrifft nur die in der Tabelle mit der Kapazität angegebenen Akkus

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

**Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.**

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

### **Elektrische Sicherheit**

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

**Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

### **Persönliche Sicherheit**

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen.** Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfestes Schutzhandschuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen.

**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter betätigt oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen minimiert.

**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

### **Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen**

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen.** Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

**Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeug / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Halteflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Halteflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

## Reparaturen

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Während der Nutzung des Werkzeuges muss man immer die in der Bedienanleitung beigefügten sowie auch in den anderen Anleitungen des Arbeitsschutzes enthaltenen Sicherheitshinweise beachten. Das Werkzeug darf keinen atmosphärischen Einflüssen ausgesetzt werden.

Vor Beginn der Nutzung muss man sich davon überzeugen, dass die verwendeten Kappen nicht beschädigt sind. Wenn Beschädigungen festgestellt werden, dann muss man diese Kappen gegen neue und mängelfreie Kappen austauschen. Die verwendeten Steckschlüssel und andere eingesetzte Werkzeuge müssen für den Betrieb mit Schlagwerkzeugen geeignet sein. Die beigefügten und eingesetzten Werkzeuge müssen funktionsfähig, sauber und unbeschädigt und ihre Abmessung an die Maße des Mitnehmers angepasst sein. Das Umarbeiten der Buchsen der Steckschlüssel oder des Mitnehmers ist verboten. Während der Arbeit muss man Schutzbrillen tragen, ebenso wird die Verwendung von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung empfohlen. Während der Arbeit muss der Schrauber beidhändig gehalten werden.

## VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

**ACHTUNG!** Alle im nachfolgenden Kapitel beschriebenen Tätigkeiten sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen – der Akku muss vom Werkzeug getrennt bleiben!

### *Sicherheitshinweise beim Laden des Akkus*

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man sich davon überzeugen, ob das Netzteilgehäuse, die Leitung und der Stecker nicht gerissen bzw. beschädigt sind. Die Verwendung einer nicht funktionsfähigen oder beschädigten Ladestation und Netztesles ist verboten! Zum Laden des Akkus dürfen nur die Ladestation und das Netzteil verwendet werden, die zum Lieferumfang gehören. Der Einsatz eines anderen Netztesles kann zur Entstehung eines Brandes oder Zerstörung des Werkzeuges führen. Das Laden des Akkus darf nur in einem geschlossenen, trockenen und vor dem Zugriff unbeteiligter Personen, besonders Kinder, geschützten Raum erfolgen, wobei ständig die Aufsicht einer erwachsenen Person erforderlich ist! Falls das Verlassen des Raumes, in dem das Laden erfolgt, unbedingt notwendig sein wird, muss man das Ladegerät vom Elektronetz trennen, in dem man das Netzteil aus der Netzsteckdose nimmt. Wenn aus dem Ladegerät Rauch, verdächtiger Geruch usw. austritt, muss man sofort den Stecker des Ladegerätes aus der Netzsteckdose ziehen!

Bei Anlieferung ist der Akku des Bohrgerätes – des Schraubers nicht aufgeladen. Deshalb muss man ihn vor Beginn der Arbeiten entsprechend der nachstehend beschriebenen Verfahrensweise mit Hilfe des zum Lieferumfang gehörenden Netztesles und der Ladestation aufladen. Die Akkus vom Typ Li-ION (Lithium-Ionen) zeigen keinen sog. „Speichereffekt“, wodurch es möglich ist, dass sie zu jedem beliebigen Moment nachgeladen werden können. Es wird jedoch empfohlen, den Akku während des Normalbetriebs zu entladen, um ihn dann bis zur vollen Kapazität wieder aufzuladen. Wenn es auf Grund des Charakters der Arbeit nicht jedesmal möglich ist, den Akku so zu behandeln, dann ist das wenigstens nach jeweils einigen Betriebszyklen durchzuführen. In keinem Fall dürfen die Akkus durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dadurch unumkehrbare Schäden hervorgerufen werden! Ebenso darf der Ladezustand des Akkus nicht durch das Kurzschließen der Elektroden und Prüfen der Funkenbildung überprüft werden.

### *Lagerung des Akkus*

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, muss man die richtigen Lagerbedingungen gewährleisten. Der Akku hält ungefähr 500 Zyklen „Laden – Entladen“ aus und muss bei einer Temperatur von 0 bis 30°C sowie bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50% gelagert werden. Um den Akku über einen längeren Zeitraum lagern zu können, muss man ihn bis zu 70% seiner Kapazität aufladen. Bei einer längeren Lagerung muss man den Akku regelmäßig ein Mal im Jahr aufladen. Man darf auch kein übermäßiges Entladen des Akkus zulassen, da dies seine Haltbarkeit verkürzt und einen unumkehrbaren Schaden hervorrufen kann.

Während der Lagerung wird sich der Akku stufenweise auf Grund seines Auslaufens entladen. Der Prozess der Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab, d.h. je höher die Temperatur, desto schneller ist der Prozess des Entladens. Bei nicht sachgemäßer Lagerung der Akkus kann es zu einem Ausfluss des Elektrolyten kommen. Wenn ein Ausfluss erfolgt, dann muss man den Ausfluss mit einem neutralisierenden Mittel sichern; bei einem Kontakt des Elektrolyten mit den Augen, muss man sie intensiv

mit Wasser auswaschen und anschließend unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **Das Benutzen des Werkzeuges mit einem beschädigten Akku ist verboten!**

Bei einem völligen Verschleiß des Akkus muss man ihn einem Spezialdienst übergeben, der sich mit der Entsorgung derartiger Abfallstoffe beschäftigt.

#### *Transport der Akkus*

Die Lithium-Ionen-Akkumulatoren werden entsprechend den gesetzlichen Vorschriften als Gefahrenstoffe behandelt. Der Nutzer des Werkzeuges kann das Werkzeug mit Akku oder die Akkus selbst auf dem Landwege transportieren. Dabei müssen nicht unbedingt zusätzliche Bedingungen erfüllt werden. Werden Dritte mit dem Transport beauftragt (zum Beispiel beim Versand mit einer Kurierfirma), muss man entsprechend den Vorschriften für einen Gefahrenstofftransport verfahren. Vor dem Versand muss man sich in dieser Angelegenheit mit einer entsprechend qualifizierten Person in Verbindung setzen.

Das Transportieren beschädigter Akkus ist dagegen verboten. Die für die Zeit des Transports demontierten Akkus sind aus dem Werkzeug zu entfernen und die Kontakte entsprechend zu schützen, z.B. mit einem Isolierband bekleben. In der Verpackung sind die Akkus so zu schützen, dass sie sich während des Transports nicht fortbewegen können. Ebenso müssen die Vorschriften des Landes bzgl. des Transports von Gefahrenstoffen beachtet werden.

#### *Laden des Akkus*

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man das Netzteil der Ladestation durch das Herausziehen des Steckers aus der Netzsteckdose vom Stromversorgungsnetz trennen. Darüber hinaus sind die Klemmen des Akkus vom Schmutz und Staub mit einem weichen und trockenen Lappen zu reinigen.

Der Akku besitzt eine eingebaute Ladeanzeige. Wenn die Taste gedrückt wird, erleuchten die Dioden (II), wenn umso mehr, dann ist der Akku geladen. Wenn nach dem Drücken der Taste die Dioden nicht leuchten, dann ist der Akku entladen.

Trennen Sie jetzt den Akku vom Werkzeug.

Schieben Sie den Akku in die Steckdose des Ladeegerätes (II).

Dann wird das Ladeegerät an die Netzsteckdose angeschlossen.

Es erleuchtet eine rote Diode, was bedeutet, dass der Ladevorgang beginnt.

Nach dem Beenden des Ladens erlischt die rote Diode, und es erleuchtet eine grüne Diode, was bedeutet, dass der Akku voll geladen ist.

Jetzt muss man den Stecker des Netzteiles aus der Netzsteckdose ziehen.

Dann wird der Akku aus der Ladestation genommen, in dem man die Taste des Schnappverschlusses für den Akku drückt.

**Hinweis!** Wenn nach dem Anschließen des Ladeegerätes an das Elektonetz die grüne Diode leuchtet, dann ist der Akku voll geladen. In solch einem Fall startet das Ladeegerät keinen Ladevorgang.

### **NUTZUNG DES WERKZEUGES**

**HINWEIS!** Die Montage der Ausrüstung darf nur bei abgetrennter Stromversorgungsspannung erfolgen. **Trennen Sie den Akku vom Werkzeug!**

#### *Betrieb mit einem Steckschlagschrauber*

Vor dem Eindrehen einer Schraube oder Mutter mit einem Steckschlüssel muss man die Schraube oder Mutter von Hand auf das Gewinde schrauben (mindestens zwei Umdrehungen).

Man muss sich davon überzeugen, dass man in Bezug auf die Abmessungen des ab- oder anzuschraubenden Elements den richtigen Steckschlüssel gewählt hat. Bei schlecht gewählten Maßen kann es zur Zerstörung sowohl des Schraubers als auch der Mutter oder Schraube führen.

#### *An- und Abschrauben*

Installieren Sie auf dem Mitnehmer den entsprechenden Steckschlagschrauber.(III).

Mit dem Wählen der richtigen Drehrichtung wird der Schalter (IV) gedrückt. Der Pfeil auf dem Schalter verweist auf die Richtung der Linearbewegung der Mutter oder der Schraube während des Funktionsbetriebes..

Den Akkumulator an das Werkzeug anschließen.

Das Werkzeug beidhändig ergreifen (V).

Den Steckschlüssel auf die Mutter oder den Schraubenkopf schieben.

Den Schalter drücken und ihn festhalten. Der Druck auf den Schalter regelt die Drehgeschwindigkeit des Schraubers. Je größer der Druck auf den Schalter, desto größer die Drehgeschwindigkeit des Schraubers.

Nach dem Erreichen des maximalen Drehmoments spricht beim Anschrauben eine Überlastkupplung an und der Antrieb des Mitnehmers wird abgeschaltet. Man muss dann den Schalter loslassen und abwarten bis die Umdrehungen des Motors zum völligen Stillstand kommen.

Beim Abschrauben muss man sich dagegen überzeugen, dass das Drehmoment, mit dem die Mutter angeschraubt wurde, das Drehmoment des Schraubers nicht überschreitet. In solch einem Fall spricht auch die Überlastkupplung an und es kann sein, dass ein Abschrauben der Mutter nicht möglich ist.

Nach dem Abschrauben muss man den Druck auf den Schalter freigeben und abwarten bis die Umdrehungen des Motors zum völligen Stillstand kommen.

Nach beendeter Arbeit ist das Werkzeug von der Stromversorgung zu trennen und mit den Wartungsarbeiten zu beginnen.

#### **Zusatzbemerkungen**

Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.

Es darf nicht zugelassen werden, dass das Werkzeug überlastet wird; die Temperatur der Außenflächen darf 60°C nicht überschreiten.

Nach beendeter Arbeit ist das Werkzeug auszuschalten, der Akku abzutrennen sowie Wartungsarbeiten und Sichtprüfungen durchzuführen.

Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardprüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeuges mit dem anderen herangezogen werden. Ebenso kann der erklärte Gesamtwert der Schwingungen bei einer Vorbewertung der Exposition verwendet werden.

Hinweis! Die Emission der Schwingungen während des Betriebes mit dem Werkzeug kann sich von dem erklärten Wert unterscheiden, und zwar in Abhängigkeit von der Verwendungsart des Werkzeuges.

Hinweis! Man muss die Sicherheitsmittel bestimmen, die den Bediener schützen sollen, und die sich auf eine Bewertung der Gefahren unter realen Nutzungsbedingungen stützen (unter Einberechnung dessen, dass alle Teile des Betriebszyklusses, wie zum Beispiel die Zeit, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie die Zeit der Aktivierung berücksichtigt werden).

#### **KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN**

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demonstrieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verletzung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Аккумуляторный ударный гайковерт является обычным электроинструментом с аккумуляторным питанием, предназначенным для откручивания и закручивания гаек и болтов. Благодаря аккумуляторному питанию с ключом можно работать без постоянного доступа к источнику питания. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого:

**Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. Устройство комплектуется: аккумуляторной батареей, зарядным устройством (адаптером).

Внимание! Устройство с артикулом (каталожным номером): УТ-82805 не комплектуется аккумуляторной батареей и зарядным устройством.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                                                            | Единица измерения    | Значение           |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Каталожный номер                                                    |                      | УТ-82804, УТ-82805 |
| Номинальное напряжение                                              | [В]                  | 18 В пост. тока    |
| Номинальные обороты                                                 | [мин <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Максимальный крутящий момент                                        | [Нм]                 | 300                |
| Частота ударов                                                      | [мин <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Размер головки                                                      | [с / мм]             | 1/2 / 12,5         |
| Класс электроизоляции                                               |                      | III                |
| Масса (без аккумулятора)                                            | [кг]                 | 1,9                |
| Уровень шума                                                        |                      |                    |
| - L <sub>ра</sub> (давление)                                        | [дБ] (А)             | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>ва</sub> (мощность)                                        | [дБ] (А)             | 95,0 ± 3,0         |
| Вибрации (ударное завинчивание при максимальной производительности) | [м/с <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Тип аккумулятора                                                    |                      | Li-Ion             |
| Емкость аккумуляторной батареи*                                     | [А · ч]              | 2                  |
| Зарядное устройство*                                                |                      |                    |
| Входное напряжение                                                  | [В ~]                | 220 - 240          |
| Частота сети                                                        | [Гц]                 | 50 / 60            |
| Номинальная мощность                                                | [Вт]                 | 60                 |
| Выходное напряжение                                                 | [В]                  | 21 В пост. тока    |
| Выходной ток                                                        | [А]                  | 2,4                |
| Время зарядки**                                                     | [ч]                  | 1                  |

\* только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

\*\* время зарядки указано только для аккумуляторной батареи с емкостью, указанной в таблице

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.**

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

### Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

#### Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

#### Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройство приспособлено для присоединения вытяжки пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

#### Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от элек-

троинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволяют избежать случайного включения электроинструмента / машины. Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к заземлению / заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

## Ремонты

Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые принимают только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Во время эксплуатации инструмента необходимо соблюдать указания по безопасности, содержащиеся в инструкции по эксплуатации, а также другие указания по технике безопасности.

Запрещается подвергать инструменты воздействию атмосферных осадков.

Перед началом работы требуется убедиться, что используемые насадки не повреждены. В случае наличия каких-либо повреждений, насадки необходимо заменить на новые, без повреждений.

Применяемые торцевые ключи и другие сменные инструменты должны быть адаптированы для работы с ударными инструментами. Входящие в комплект сменные инструменты должны быть исправными, чистыми и без повреждений, а их размер должен соответствовать размеру головки. Запрещается переделывать торцевые ключи или головку.

При работе необходимо использовать защитные очки, также рекомендуется носить перчатки и защитную одежду.

Во время работы гайковерт всегда необходимо держать обеими руками.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Все работы, описанные в этом разделе, следует проводить, отключив устройство от источника питания – обязательно отключить аккумулятор от устройства!

### *Инструкции по безопасной зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом зарядки необходимо убедиться, что корпус блока питания, шнур и штепсельная вилка не имеют трещин или повреждений. Запрещается использовать неисправную либо поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумулятора можно использовать только зарядную станцию и блок питания из комплекта аккумулятора. Использование любого другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора может осуществляться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Запрещается использовать зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если им требуется выйти из помещения, в котором заряжается аккумулятор, необходимо отключить зарядное устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки. В случае появления в зарядном устройстве дыма, подозрительного запаха и т.п., необходимо немедленно вынуть вилку зарядного устройства из розетки!

Дрель-шурупверт поставляется с не заряженным аккумулятором, поэтому перед началом эксплуатации его необходимо зарядить в соответствии с процедурой, описанной ниже, с помощью прилагаемых блока питания и зарядной станции. Аккумуляторы Li-Ion (литий-ионные) не подвержены т. н. "эффекту памяти", что позволяет подзаряжать их в любое время. Однако, рекомендуется полностью разряжать аккумулятор в процессе нормальной эксплуатации, а затем заряжать его до максимальной емкости. Если характер работ не позволяет реализовать данный алгоритм, тогда необходимо это делать, по крайней мере, каждые 10-20 циклов. Категорически запрещается разряжать аккумулятор, коротко замыкая его электроды, поскольку это вызывает необратимые повреждения! Также запрещается проверять состояние заряда аккумулятора путем замыкания электродов для проверки искрения.

### *Хранение аккумулятора*

Для продления срока эксплуатации аккумулятора необходимо обеспечить надлежащие условия хранения. Аккумулятор выдерживает около 500 циклов "зарядка-разрядка". Аккумулятор следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов по Цельсию и относительной влажности воздуха 50%. Для хранения аккумулятора в течение долгого времени, его необходимо зарядить примерно на 70% емкости. Во время длительного хранения необходимо периодически (один раз в год) заряжать аккумулятор. Не следует допускать чрезмерного разряда аккумулятора, поскольку это снижает срок его эксплуатации и может вызвать необратимые повреждения.

Во время хранения аккумулятор будет постепенно разряжаться из-за утечки. Процесс самопроизвольной разрядки зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разрядка. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. В случае утечки электролита, место утечки требуется обработать нейтрализующим агентом, а при попадании электролита в глаза, необходимо тщательно промыть их большим количеством воды и немедленно обратиться к врачу. **Запрещается использовать инструмент с поврежденным аккумулятором.** В случае полного износа аккумулятора, его необходимо сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы согласно законодательству являются опасными материалами. Пользователь инструмента можете перевозить инструмент с аккумулятором и сами аккумуляторы наземным транспортом. В этом случае не требуется выполнять какие-либо дополнительные условия. В случае поручения транспортировки аккумуляторов третьим лицам (напр., доставка курьерской службой), необходимо соблюдать положения о транспортировке опасных материалов. Перед отправкой следует обратиться по этому вопросу к лицу, владеющему соответствующей квалификацией.

Запрещается транспортировать поврежденные аккумуляторы. На время транспортировки съемные аккумуляторы необходимо снять с инструмента, открытые контакты обмотать, напр., изолентой. В упаковке аккумуляторы требуется разместить таким образом, чтобы они не перемещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные положения о транспортировке опасных материалов.

### *Зарядка аккумулятора*

**Внимание!** Перед зарядкой необходимо отсоединить зарядное устройство от электросети, вынув вилку блока питания из розетки. Кроме того, требуется очистить клеммы аккумулятора и сам аккумулятор от грязи и пыли с помощью мягкой, сухой ткани.

Аккумулятор имеет встроенный индикатор заряда. При нажатии на кнопку загораются индикаторные светодиоды (II). Количество загоревшихся светодиодов соответствует уровню зарядки аккумулятора. Если при нажатии кнопки светодиоды не загораются - это означает, что аккумулятор разряжен.

Отсоединить аккумулятор от инструмента.

Вставить аккумулятор в гнездо зарядного устройства (II).

Подключить зарядное устройство к розетке.

Загорится красный индикатор, сопровождающий процесс зарядки.

После завершения зарядки красный индикатор погаснет, и загорится зеленый, указывающий на полную зарядку аккумулятора.

Необходимо вынуть вилку зарядного устройства из электрической розетки.

Вынуть аккумулятор из зарядного устройства, нажимая на защелку аккумулятора.

**Внимание!** Если после подключения зарядного устройства к сети загорится зеленый индикатор - это означает, что аккумулятор заряжен полностью. В этом случае, зарядное устройство не начнет процесс зарядки.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА**

**ВНИМАНИЕ!** Монтаж элементов оборудования можно выполнять только при отключенном питании. **Отсоединить аккумулятор от инструмента!**

### *Работа с ударным гайковертом*

Перед началом завинчивания болта или гайки ударным гайковертом необходимо вручную насадить болт или гайку на резьбу (по крайней мере, на два оборота).

Убедиться, что правильно подобран размер торцевого ключа к закручиваемому или отвинчиваемому элементу. Несовпадение размеров может привести к повреждению как ключа, так и гайки или болта.

### *Откручивание и закручивание*

Установить на головке соответствующий ударный торцевой ключ (III).

Выбрать соответствующее направление вращения с помощью переключателя (IV). Стрелка на переключателе указывает направление линейного движения гайки или болта в процессе работы.

Подключить аккумулятор к инструменту.

Взять инструмент обеими руками (V).

Торцевой ключ надеть на гайку или головку болта.

Нажать включатель и удерживать его. Сила нажатия на включатель позволяет регулировать скорость вращения ключа. Чем сильнее нажим на включатель, тем выше скорость вращения ключа.

При затягивании после достижения максимального крутящего момента сработает предохранительная муфта, и привод головки отключится. В этом случае следует отпустить включатель и дождаться полной остановки двигателя.

При откручивании следует убедиться, что момент, с которым была затянута гайка, не превышает максимального крутящего момента гайковерта. В этом случае сработает предохранительная муфта, и гайку невозможно будет открутить.

После откручивания следует отпустить включатель и дождаться полной остановки двигателя.

После завершения работы инструмент необходимо отключить от сети и выполнить регламентные работы.

#### *Дополнительные примечания*

Во время работы следует регулярно делать перерывы.

Запрещено допускать перегрузку инструмента, температура внешних поверхностей никогда не должна превышать 60°C. После завершения работы выключить инструмент, отсоединить аккумулятор и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в реальных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

#### **КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Акумуляторний ударний гайковерт є звичайним електроінструментом з акумуляторним живленням, призначеним для відкручування та закручування гайок і болтів. Завдяки акумуляторному живленню з ключем можна працювати без постійного доступу до мережі електроstromу. Правильна, надійна і безпечна робота електроінструмента залежить від відповідної експлуатації, а для цього:

**Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАСТКА

Пристрій поставляється у комплекті і не вимагає монтажу. Пристрій комплектується: акумуляторною батареєю і зарядним пристроєм (адаптером).

Увага! Пристрій з артикулом (каталожним номером): YT-82805 не комплектується акумуляторною батареєю і зарядним пристроєм.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                                                       | Одиниця вимірювання | Значення            |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Номер за каталогом                                             |                     | YT-82804, YT-82805w |
| Номінальна напруга                                             | [В]                 | 18 пост. струму     |
| Номінальні оберти                                              | [хв <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200            |
| Максимальний крутний момент                                    | [Нм]                | 300                 |
| Частота ударів                                                 | [хв <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700            |
| Розмір головки                                                 | [, / мм]            | 1/2 / 12,5          |
| Клас електроізоляції                                           |                     | III                 |
| Маса (без акумулятора)                                         | [кг]                | 1,9                 |
| Рівень шуму                                                    |                     |                     |
| - L <sub>ра</sub> (тиск)                                       | [дБ] (А)            | 84,0 ± 3,0          |
| - L <sub>па</sub> (потужність)                                 | [дБ] (А)            | 95,0 ± 3,0          |
| Вібрації (ударне закручування при максимальній продуктивності) | [м/с <sup>2</sup> ] | 9,09 ± 1,5          |
| Тип акумулятора                                                |                     | Li-Ion              |
| Ємність акумуляторної батареї*                                 | [А · год]           | 2                   |
| Зарядний пристрій*                                             |                     |                     |
| Вхідна напруга                                                 | [В ~]               | 220 - 240           |
| Частота мережі                                                 | [Гц]                | 50 / 60             |
| Номінальна потужність                                          | [Вт]                | 60                  |
| Вихідна напруга                                                | [В]                 | 21 В пост. струму   |
| Вихідний струм                                                 | [А]                 | 2,4                 |
| Час зарядки**                                                  | [год]               | 1                   |

\* тільки для моделей, оснащених акумулятором і зарядним пристроєм

\*\* час зарядки вказаний тільки для акумулятора з ємністю, зазначеною у таблиці

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.**

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приносять в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

### Безпека робочого місця

**Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті.** Безлад і слабке освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, газу або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари. Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

#### Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

#### Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перетриманим або під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Навіть хвилина неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пилозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

Відповідно одягайся. Не надійвай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загрози, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоб досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

#### Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, що не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування /заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечне обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

## Ремонти

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установках, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІ З БЕЗПЕКИ

Під час експлуатації інструменту необхідно дотримуватися вказівок з безпеки, що містяться в інструкції з експлуатації, а також інших вказівок з техніки безпеки.

Забороняється піддавати інструменти впливу атмосферних опадів.

Перед початком роботи потрібно переконатися, що насадки, які використовуються, не є пошкодженими. У разі наявності будь-яких ушкоджень, насадки необхідно замінити на нові, без пошкоджень.

Торцеві ключі та інші змінні інструменти, що використовуються, повинні бути адаптовані для роботи з ударними інструментами. Змінні інструменти, що входять в комплект поставки, повинні бути справними, чистими і без пошкоджень, а їхній розмір повинен відповідати розміру головки. Забороняється переробляти торцеві ключі або головку.

Під час роботи необхідно використовувати захисні окуляри, також рекомендується носити рукавички і захисний одяг.

Під час роботи гайковерт завжди необхідно тримати обома руками.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

УВАГА! Всі роботи, вказані у даному розділі, необхідно проводити з вимкнутим живленням – акумулятор слід від'єднати від пристрою!

### Інструкції з безпечного заряджання акумулятора

**Увага!** Перед початком заряджання необхідно переконатися, що корпус блоку живлення, шнур і штепсельна вилка не мають тріщин або пошкоджень. Забороняється використовувати несправну або пошкоджену зарядну станцію або блок живлення! Для заряджання акумулятора можна використовувати тільки зарядну станцію і блок живлення з комплекту акумулятора. Використання будь-якого іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструмента. Заряджання акумулятора може здійснюватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб, особливо дітей. Забороняється використовувати зарядну станцію і блок живлення за відсутності постійного нагляду дорослих! Якщо їм потрібно вийти з приміщення, в якому заряджається акумулятор, необхідно відключити зарядний пристрій від мережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. У разі появи в зарядному пристрої диму, підозрілого запаху тощо, потрібно негайно вийняти вилку зарядного пристрою з розетки!

Дриль-шурупверт поставляється з не зарядженим акумулятором, тому перед початком експлуатації його необхідно зарядити відповідно до процедури, описаної нижче, за допомогою блоку живлення і зарядної станції (з комплекту). Акумулятори Li-Ion (літій-іонні) не мають „ефекту пам'яті”, що дозволяє дозаряджувати їх у будь-який час. Однак, рекомендується повністю розрядити акумулятор у процесі нормальної експлуатації, а потім заряджати його до максимальної ємності. Якщо характер робіт не дозволяє реалізувати даний алгоритм, тоді необхідно це робити, принаймні, кожні 10-20 циклів. Категорично забороняється розряджати акумулятор, коротко замикаючи його електроди, оскільки це спричиняє незворотні пошкодження! Також забороняється перевіряти стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів для перевірки іскріння.

### Зберігання акумулятора

Для продовження терміну експлуатації акумулятора необхідно забезпечити належні умови його зберігання. Акумулятор розрахований приблизно на 500 циклів „зарядження - розрядження”. Акумулятор слід зберігати при температурі від 0 до 30 градусів за Цельсієм і відносній вологості повітря 50%. Для зберігання акумулятора протягом довгого часу, його необхідно зарядити приблизно на 70% ємності. Під час тривалого зберігання необхідно періодично (один раз на рік) заряджати акумулятор. Не слід допускати надмірного розрядження акумулятора, оскільки це знижує термін його експлуатації і може викликати незворотні ушкодження.

Під час зберігання акумулятор буде поступово розряджатися через втрати. Процес мимовільної розрядки залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розрядка. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витoku електроліту. У разі витoku електроліту, місце витoku потрібно обробити нейтралізуючим агентом, а при попаданні електроліту в очі, необхідно ретельно промити їх великою кількістю води і негайно звернутися до лікаря. **Забороняється використовувати інструмент з пошкодженим акумулятором.**

У разі повного зносу акумулятора, його необхідно здати в спеціалізований пункт утилізації відходів.

#### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори згідно із законодавством є небезпечними матеріалами. Користувач інструмента може перевозити інструмент з акумулятором і самі акумулятори наземним транспортом. В цьому випадку не потрібно виконувати будь-які додаткові умови. У разі доручення транспортування акумуляторів третім особам (напр., кур'єрській службі), необхідно дотримуватися положень про транспортування небезпечних матеріалів. Перед відправкою слід звернутися щодо цього питання до особи, яка володіє відповідною кваліфікацією.

Забороняється транспортувати пошкоджені акумулятори. На час транспортування знімні акумулятори необхідно зняти з інструмента, обмотати відкриті контакти, напр., ізоляційною стрічкою. В упаковці акумулятори потрібно розмістити так, щоб вони не переміщалися усередині упаковки під час транспортування. Також необхідно виконувати національні положення щодо транспортування небезпечних матеріалів.

#### *Зарядження акумулятора*

**Увага!** Перед зарядженням необхідно від'єднати зарядний пристрій від електромережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. Крім того, потрібно очистити клеми акумулятора і сам акумулятор від бруду та пилу за допомогою м'якої, сухої тканини.

Акумулятор має вбудований індикатор зарядження. При натисканні на кнопку загоряються індикаторні світлодіоди (II). Кількість світлодіодів, що загорілися, відповідає рівню зарядження акумулятора. Якщо при натисканні кнопки світлодіоди не загоряються - це означає, що акумулятор розряджений.

Від'єднати акумулятор від інструмента.

Вставити акумулятор в гніздо зарядного пристрою (II).

Підключити зарядний пристрій до розетки.

Загориться червоний індикатор, що свідчить про початок процесу зарядження.

Після завершення зарядження червоний індикатор гасне, і загоряється зелений, який вказує на те, що акумулятор заряджений.

Необхідно вийняти вилку зарядного пристрою з електричної розетки.

Вийняти акумулятор з зарядного пристрою, натискаючи на захіпку акумулятора.

**Увага!** Якщо після підключення зарядного пристрою до мережі загориться зелений індикатор - це означає, що акумулятор повністю заряджений. У цьому випадку, зарядний пристрій не почне процес зарядження.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

**УВАГА!** Монтаж елементів обладнання може здійснюватися тільки при відключеному живленні. **Від'єднати акумулятор від інструмента.**

#### *Робота з ударним гайковертом*

Перед початком закручування болта або гайки ударним гайковертом необхідно вручну наживити болт або гайку (принаймні, на два оберти).

Переконайтеся, що розмір торцевого ключа, який використовується для закручування або відкручування елемента, підібраний правильно. Невідповідність розмірів може привести до пошкодження як ключа, так і гайки або болта.

#### *Відкручування і закручування*

Встановити на головці відповідний ударний торцевий ключ (III).

Вибрати відповідний напрям обертання за допомогою перемикача (IV). Стрілка на перемикачі вказує напрям лінійного руху гайки або болта в процесі роботи.

Під'єднати акумулятор до інструмента.

Взяти інструмент обома руками (V).

Торцевий ключ вставити на гайку або головку болта.

Натиснути вмикач і утримувати його. Сила натискання на вмикач дозволяє регулювати швидкість обертання ключа. Чим сильніший натиск на вмикач, тим вища швидкість обертання ключа.

При затягуванні після досягнення максимального крутного моменту спрацює запобіжна муфта, і привід головки відключиться. У цьому випадку слід відпустити вмикач і дочекатися повної зупинки двигуна.

При відкручуванні слід переконаватися, що момент, з яким була затягнута гайка, не перевищує максимального крутного моменту гайковерта. Інакше спрацює запобіжна муфта, і гайку неможливо буде відкрутити.

Після відкручування слід відпустити вмикач і дочекатися повної зупинки двигуна.

Після завершення роботи інструмент необхідно відключити від мережі і виконати регламентні роботи.

#### *Додаткові примітки*

Під час роботи слід регулярно робити перерви.

Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C.

Після завершення роботи інструмент потрібно вимкнути, від'єднати акумулятор і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнитися від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи з безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків у реальних умовах експлуатації (враховуючи усі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

### **КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД**

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Akumulatorinis smūginis veržliasūkis, tai paprastas akumulatoriaus maitinamas elektros įrankis, skirtas varžtų ir veržlių įsukimui ir išsukimui. Akumulatoriaus maitinimo dėka, veržliasūkiu galima naudotis neturint nuolatinės prieigos prie elektros tinklo. Taisyklingas, patikimas ir saugus elektros įrankio darbas priklauso nuo jo tinkamo eksploatavimo, todėl:

**prieš pradėdant dirbti su šiuo įrankiu, reikia atidžiai perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už bet kokias žalas kilusias dėl įrenginio naudojimo nesilaikant darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų, tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Gaminys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja sumontavimo. Kartu su įrankiu yra pristatomi: akumulatorius ir įkrovimo stotis (įkroviklis).

Dėmesio! Gaminys su kataloginiu numeriu: YT-82805 nėra aprūpintas akumulatoriumi ir įkrovimo stotimi.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

| Parametras                                              | Matavimo vienetas    | Vertė              |
|---------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Katalogo numeris                                        |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Nominali įtampa                                         | [V]                  | 18 DC              |
| Nominalūs apsisukimai                                   | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maksimalus sukimo momentas                              | [Nm]                 | 300                |
| Smūgių dažnis                                           | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Griežtuvo dydis                                         | [° / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Elektros apsaugos klasė                                 |                      | III                |
| Masė (be akumulatoriaus)                                | [kg]                 | 1,9                |
| Triukšmingumo lygis                                     |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (slėgis)                              | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>pa</sub> (galia)                               | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Virpesiai (smūginis prisukimas maksimalaus našumo metu) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Akumulatoriaus tipas                                    |                      | Li-Ion             |
| Akumulatoriaus talpa*                                   | [Ah]                 | 2                  |
| Įkroviklis*                                             |                      |                    |
| Įėjimo įtampa                                           | [V~]                 | 220 - 240          |
| Tinklo dažnis                                           | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Nominali galia                                          | [W]                  | 60                 |
| Išėjimo įtampa                                          | [V]                  | 21 DC              |
| Išėjimo srovė                                           | [A]                  | 2,4                |
| Pakrovimo laikas**                                      | [h]                  | 1                  |

\* tik modeliuose aprūpintuose akumulatoriumi ir įkrovikliu

\*\* nurodytas pakrovimo laikas liečia tik akumulatorių su lentelėje pateikta talpa.

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina. Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

**Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.**

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų.

### Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

**Nelaiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių.** Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

## Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiū būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždary patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždary patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

## Asmeninis saugumas

Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankių / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirksni trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumuliatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankio / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus. Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusį su dulkių rizika.

Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirksnį.

## Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkravai.

Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimo. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos jungimo.

Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinančys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraejusiesiems naudotojams.

Priziūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros. Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai priziūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo. Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

## Remontas

Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

## PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Naudojant įrankį būtina visada laikytis prie aptarnavimo instrukcijos pridėtų darbo saugos ir kitų saugaus darbo ir higienos instrukcijų.

Įrankio negalima statyti į atmosferinių kritulių poveikio pavojų.

Prieš pradėdant įrankį naudoti, reikia įsitikinti, kad naudojami antgaliai nėra pažeisti. Pažeidimų pastebėjimo atveju reikia ydingus antgalius pakeisti naujais, neturinčiais trūkumų antgaliais.

Žiediniai ir kitokio tipo įstatomieji veržliarakčiai turi būti pritaikyti darbiui su smūginio tipo įrankiais. Pridedami įstatomieji įrankiai turi būti tvarkingi, švarūs ir nepažeisti, o jų dydis pritaikytas prie griebtuvo dydžio. Raktams skirtų lizdų arba griebtuvo perdubimas yra draudžiamas.

Darbo metu reikia dėvėti apsauginius akinius, rekomenduojama taip pat mūvėti pirštines ir vilkėti darbinis drabužius.

Darbo metu raktą reikia visada laikyti abiem rankomis.

## PARUOŠIMAS DARBUI

**DĖMESIO!** Visus šiame skyriuje minimus veiksmus reikia atlikti turint atjungtą maitinimo įtampą – akumulatorius privalo būti atjungtas nuo įrankio!

### *Akumulatoriaus krovimo saugos instrukcija*

**Dėmesio!** Prieš pradėdant krauti reikia įsitikinti ar kroviklio korpusas, laidas ir kištukas nėra sutrūkinėti ir pažeisti. Netvarkingos arba pažeistos įkrovimo stoties ir lygtintuvo naudojimas yra draudžiamas! Akumulatoriams krauti galima naudoti tik įkrovimo stotį ir maitintuvą pristatytus komplekte. Kitokio maitintuvo taikymas gali sukelti gaisrą arba įrankio sugadinimą. Akumulatoriaus krovimas gali būti atliekamas tik uždarose, sausoje ir pašalinamiems asmenims neprieinamoje patalpoje. Įkrovimo stoties ir lygtintuvo negalima naudoti be suaugusio asmens pastovios priežiūros! Jeigu aplinkybių pasekmėje iš patalpos, kurioje vyksta krovimas reikia išeiti, tai kroviklį reikia atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu atjungiant maitintuvą nuo elektros tinklo rozetės. Tuo atveju jeigu iš kroviklio pradės skleistis dūmai, bus jaučiamas įtartinas kvapas ar pan., nedelsiant kroviklio kištuką reikia ištraukti iš elektros tinklo rozetės! Gręžtuvas-suktuvys yra pristatomas su neįkrautu akumulatoriumi, todėl prieš pradėdant darbą reikia jį įkrauti pagal žemiau aprašytą procedūrą, panaudojant tuo tikslu komplekte esantį maitintuvą ir įkrovimo stotį. Li-ION (lithio – jonų) tipo akumulatoriai neturi taip vadinamo „atminties efekto“, taigi galima juos krauti bet kokių momentu. Tačiau visgi rekomenduojama akumuliatorių iškrauti normalios eksploatacijos eigoje, o po to įkrauti jį iki pilnos talpos. Jeigu dėl darbo pobūdžio kiekvieną kartą negalima su akumulatoriumi to padaryti, reikia tai padaryti bent kas ketletą darbo ciklų. Jokiu atveju negalima akumulatoriaus iškrauti trumpai sujungiant jo polius, tai sukelia neatstatomą akumulatoriaus sužalojimą! Negalima taip pat tikrinti akumulatoriaus įkrovimo laipsnio, trumpai jungiant elektrodus kibirkščiavimui įvertinti.

### *Akumulatoriaus sandėliavimas.*

Siekiant prailginti akumulatoriaus gyvybingumą, reikia užtikrinti jam atitinkamas sandėliavimo sąlygas. Akumulatorius išlaiko maždaug 500 „įkrovimo – iškrovimo“ ciklų. Akumuliatorių reikia laikyti temperatūros diapazone nuo 0 iki 30°C Celsiaus, esant 50% santykinei oro drėgmei. Norint akumuliatorių sandėliuoti per ilgesnį laiką, reikia jį pakrauti iki maždaug 70% talpos. Ilgalaikio akumulatoriaus sandėliavimo atveju, reikia jį periodiškai, kartą į metus pakrauti. Akumulatoriaus pernelyg neiškrauti, nes tai sutrumpina jo gyvybingumą ir gali sukelti neatstatomą jo pažeidimą.

Akumulatoriaus sandėliavimo metu vyksta laipsniškas jo išsikrovimo procesas dėl savaiminio srovės nutekėjimo. Savaiminio akumulatoriaus išsikrovimo procesas priklauso nuo sandėliavimo temperatūros, kuo aukštesnė sandėliavimo temperatūra, tuo yra greitesnis išsikrovimo procesas. Netaisyklingo akumuliatorių sandėliavimo atveju, gali pasireikšti elektrolito ištekėjimo reiškinys. Elektrolito ištekėjimo atveju reikia ištekėjusį elektrolitą neutralizuoti, taikant atitinkamą neutralizavimo priemonę, o elektrolito kontakto su akimis atveju, reikia akis praplauti gausiu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. **Draudžiama naudoti įrankį su pažeistu akumulatoriumi.**

Visiško akumulatoriaus susidėvėjimo atveju reikia jį atiduoti į specializuotą punktą, kuris užsiima šio tipo atliekų utilizavimu.

### *Akumuliatorių transportavimas*

Ličio – jonų akumulatoriai pagal teisinius aktus yra laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio vartotojas įrankį su akumulatoriumi arba pačius akumulatorius gali transportuoti sausumos keliais. Tais atvejais nėra keliami papildomi reikalavimai. Transportavimą pavedus tretiesiems asmenims (pvz. išsiuntimas kurjerio firmai tarpininkaujant), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių taisyklių. Prieš išsiuntimą reikia šiuo reikalu susikontaktuoti su atitinkamas kvalifikacijos turinčiu asmeniu.

Pažeistus akumulatorius transportuoti draudžiama. Transporto tikslu demonui skirtus akumulatorius reikia išimti iš įrankio, o pilkus kontaktus reikia užziolioti, pvz. izoliacinės juostos pagalba. Akumulatorius reikia įtvirtinti pakuotėje tokiu būdu, kad transporto metu negalėtų pakuotės viduje slankioti. Reikia taip pat laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių nacionalinių taisyklių.

### *Akumulatoriaus krovimas*

**Dėmesio!** Prieš pradėdant krauti akumuliatorių, reikia kroviklio tiekiklį atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu ištraukti tiekiklio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Be to, minkštu sausu skudurėliu reikia nuvalyti akumuliatorių ir jo gnybtus nuo purvo ir dulkių.

Akumulatorius yra aprūpintas įkrovimo indikatoriumi. Nuspaudus mygtuką pasišviečia diodai (II), kuo labiau akumulatorius pakrautas, tuo stipriau švyti. Jeigu nuspaudus mygtuką diodai nešviečia, tai reiškia, kad akumulatorius yra iškrautas.

Atjungti akumuliatorių nuo įrankio.

Įkišti akumuliatorių į įkroviklio lizdą (II).

Prijungti įkroviklį prie elektros tinklo rozetės.

Užsišvies raudonas diodas, kas reiškia, kad įkrovimo procesas vyksta.

Pasibaigus įkrovimui raudonas diodas užgesa, o užsišviečia žalias diodas, kas reiškia, kad akumulatorius yra pilnai pakrautas.

Ištraukti tiekiklio kištuką iš elektros tinklo rozetės.

Nuspaudus akumulatoriaus spragtuką ištraukti akumuliatorių iš įkrovimo stoties.

**Dėmesio!** Jeigu prijungus įkroviklį prie elektros tinklo užsižiebs žalias diodas, tai reiškia, kad akumulatorius yra pilnai pakrautas. Tokiu atveju įkroviklis įkrovimo proceso nepradės.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

**DĖMESIO!** Įrangos elementų montavimas gali būti atliekamas tik esant atjungtai maitinimo įtampai. **Atjungti akumuliatorių nuo įrankio!**

### *Darbas su žiediniais smūginiais raktais*

Prieš pradėdami įsukti varžtą arba prisukti veržlę žiedinio rakto pagalba, reikia varžto arba veržlės sriegius rankiniu būdu sutaisyti su antrojo elemento sriegiais (darant bent du apskimus).

Įsitikinti, kad žiedinio rakto dydis yra gerai parinktas atsukamo arba prisukamo elemento atžvilgiu. Netinkamas dydžių parinkimas gali sukelti kaip rakto, taip ir veržlės arba varžto sugadinimą.

### *Prisukimas ir atsukimas*

Griebtuve įtvirtinti atitinkamą žiedinį smūginį raktą (III).

Pasirinkti tinkamą apskimų kryptį nuspaudžiant perjungiklį (IV). Rodyklė perjungiklyje rodo linijinę veržlės arba varžto judėjimo kryptį darbo metu.

Prijungti akumuliatorių prie įrankio.

Sugriebti įrankį abiem rankomis (V).

Žiedinį raktą užmauti ant veržlės arba ant varžto galvutės.

Nuspausti jungiklį pirštu ir jį prilaikyti. Jungiklio nuspaudimo laipsnis leidžia reguliuoti rakto sukimosi greitį. Kuo jungiklis spaudžiamas stipriau, tuo rakto sukimosi greitis didesnis.

Prisukimo atveju, kai maksimalus sukimo momentas lieka pasiektas, suveikia perkrovos sankaba ir griebtuvo pavara atsijungia.

Reikia tada atleisti jungiklį ir palaukti, kol variklio velenas visiškai sustos suktis.

Atsukimo atveju paaiškėja, ar sukimo momentas kuriuo veržlė buvo prisukta neviršija rakto maksimalaus sukimo momento. Jeigu taip, tai tokiu atveju perkrovos sankaba taip pat suveikia ir veržlės atsukimas deja tampa negalimas.

Atsukus veržlę reikia atleisti įrankio jungiklio mygtuką ir palaukti, kol variklio velenas visiškai sustos suktis.

Užbaigus darbą, įrankį reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio ir užsiimti įrankio konservavimu.

### *Papildomos pastabos*

Darbo metu daryti reguliarius pertraukus.

Neleisti, kad įrankis dirbtų perkrovos sąlygomis, išorinio paviršiaus temperatūra niekada negali viršyti 60°C.

Darbą užbaigus įrankį išjungti, atjungti akumuliatorių, apžiūrėti ir atlikti konservavimą.

Deklaruota bendroji virpėjimų vertė buvo išmatuota standartinio tyrimo metodu ir gali būti naudojama vieną įrankį palyginant su kitu. Deklaruota bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminarieame ekspozicijos vertinime.

Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant su įrankiu gali skirtis nuo deklarotos vertės priklausomai nuo įrankio naudojimo būdo.

Dėmesio! Reikia apibrėžti saugos priemonės būtiną operatoriaus apsaugai užtikrinti, atitinkančias faktiškų darbo sąlygų įvertinimą (atsižvelgiant į visus darbo ciklo etapus, pavyzdžiui kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščios eigos režime, o taip pat įrankio aktyvacijos metu).

## KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

**DĖMESIO!** Prieš pradėdami siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiaimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginių surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautą (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Akumulatora trieciens atslēga ir parasta elektroierīce, barota no akumulatora, paredzēta uzgriežņu un skrūvju atskrūvēšanai un pieskrūvēšanai. Pateicoties akumulatora barošanai, atslēga var būt lietota bez pastāvīgas pieejas pie elektrības avota. Pareiza, uzticama un droša elektroierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salaset un saglabājiet visu šo instrukciju.**

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Produkts ir piegādāts komplektā stāvokli un to nevajag montēt. Kopā ar produktu ir piegādāti: akumulators un lādēšanas stacija (lādētājs).

Uzmanību! Produkts ar kataloga numuru: YT-82805 nav apgādāts ar akumulatoru un lādēšanas staciju.

## TEHNISKI PARAMETRI

| Parametrs                                                     | Mērvienība           | Vērtība            |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Kataloga numurs                                               |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Nomināls spriegums                                            | [V]                  | 18 DC              |
| Nomināli apgriezieni                                          | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maksimāls griezes moments                                     | [Nm]                 | 300                |
| Sitienu frekvence                                             | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Kašķķļa izmērs                                                | ["/ mm]              | 1/2 / 12,5         |
| Elektrības drošības klase                                     |                      | III                |
| Masa ( bez akumulatora)                                       | [kg]                 | 1,9                |
| Trokšņa līmenis                                               |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (spiediens)                                 | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (jauda)                                     | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Vibrācijas (pieskrūvēšana ar triecienu, maksimālā ražotspēja) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Akumulatora veids                                             |                      | Li-Ion             |
| Akumulatora tilpums*                                          | [Ah]                 | 2                  |
| Lādētājs*                                                     |                      |                    |
| Ieejas spriegums                                              | [V~]                 | 220 - 240          |
| Frekvence                                                     | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Nomināla jauda                                                | [W]                  | 60                 |
| Izejas spriegums                                              | [V]                  | 21 DC              |
| Izejas strāva                                                 | [A]                  | 2,4                |
| Lādēšanas laiks**                                             | [h]                  | 1                  |

\* tikai modeļos ar akumulatoru un lādētāju

\*\* Uzrādīts lādēšanas laiks attiecas tikai akumulatoram ar tabulā minētu tilpumu

## VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

**Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu.** To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

Jēdziens "elektroinstrumenti/iekārta", kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

### Darba vietas drošība

**Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

**Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus.** Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

**Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvei darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

### **Elektriskā drošība**

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīdžīgai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktlīdžīgai, samazina elektrošoka risku.

Izvaieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatoru vai ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

Nepārslodģojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvaieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

### **Individuālā drošība**

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

Novērsiet nejaucu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pascelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negadītu situāciju darba laikā gadījumā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

### **Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to**

Nepārslodģojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtas, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkļa slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktlīdžīgas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejaucas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenta/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdušiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopī griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantojotais citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

### **Remonti**

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

## PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Ierīces lietošanas laikā vienmēr ievērot pievienoto lietošanas drošības instrukciju, kā arī citu darba drošības instrukciju.

Nedrīkst atstāt ierīci zem atmosfērisko nokrišņu ietekmī.

Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudīt, vai lietoti uzlīktni nav bojāti. Gadījumā, kad ir konstatēti bojājumi, nekavējoties jāmaina bojāts elements uz jaunu.

Lietotas atslēgas un citas ierīces jābūt pielāgotas darbībai ar trieciena ierīcēm. Pieslēgtas ierīces jābūt nebojātas, tīras, un pielāgotas roktura izmēriem. Nedrīkst pārveidot atslēgu vai roktura ligzdu.

Darba laikā jālieto drošības brilles, rekomendējam arī dūraiņu un drošības apģērbu lietošanu.

Darba laikā atslēgu vienmēr turēt ar abām rokām.

## DARBA SAGATAVOŠANA

UZMANĪBU! Visu darbību, minētu šajā nodaļā, jāveic ar izslēgto elektroapgādi – akumulatoru jāatslēdz no ierīces!

### *Akumulatora uzlādēšanas drošības instrukcijas*

**Uzmanību!** Pirms uzlādēšanas uzsākšanas pārbaudīt, vai adaptera korpus, vads un kontaktdakša nav jebkurā veidā bojāti. Nedrīkst lietot nekārtīgu vai bojātu uzlādes staciju un barošanas adapteru! Akumulatoru uzlādēšanai drīkst lietot tikai uzlādes staciju un adapteru no ierīces komplekta. Cita adaptera lietošana var ierosināt ugunsgrēku vai ierīces bojāšanu. Akumulatoru var lādēt tikai slēgtās, sausās telpās, sargātas no nepilnvarotu personu pieejas, sevišķiem no bērniem. Nedrīkst izmantot uzlādes staciju un barošanas adapteru bez pieaugušās personas uzraudzības! Gadījumā, kad būs nepieciešami pamest telpu, kur ir lādēta ierīce, atslēgt uzlādes staciju no elektrības tīkla, atslēdzot barošanas adapteru no elektrības ligzdas. Gadījumā, kad no ierīces noplūda dūmi, aizdomīgas smaržas utt., ierīci nekavējoties atslēgt no elektrības tīkla!

Ierīce ir piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba uzsākšanas to ir nepieciešami uzlādēt sakarā ar turpmāk aprakstītu procedūru, lietojot adapteru un uzlādes staciju. Li-Ion (litija-jonu) akumulatoriem gandrīz nav „atmiņas efekta”, kas nozīmē, ka akumulators var būt lādēts jebkurā momentā. Bet rekomendējam izlādēt akumulatoru normāla darba laikā, un pēc tam to pilnīgi uzlādēt. Gadījumā, kad sakarā ar darba veidu nav iespējami tā rīkoties ar akumulatoru, rekomendējam tā darīt vismaz ik pēc dažiem darba cikliem. Nekādā gadījumā nedrīkst izlādēt akumulatoru, savienojot elektrodu, jo tas var to galīgi sabojāt! Nedrīkst arī pārbaudīt akumulatora uzlādēšanas stāvokli slēdzot elektrodu un pārbaudot dzirksteļošanu.

### *Akumulatora uzglabāšana*

Lai pagarināt akumulatora ražotspēju, nodrošināt attiecīgus glabāšanas apstākļus. Akumulators var būt uzlādēt un izlādēt 500 ciklos. Akumulatoru glabāt temperatūrā no 0 līdz 30 °C, relatīvā mitrumā 50%. Lai glabāt akumulatoru ilgstošā laikā, to ir nepieciešami uzlādēt līdz ap tilpuma 70%. Ilgstošas glabāšanas gadījumā periodiski, vienu reizi gadā, uzlādēt akumulatoru. Nedrīkst pārāk stipri izlādēt akumulatoru, jo tas saīsina tā darbību un var ierosināt galīgu bojāšanu.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēs, sakarā ar izolācijas vadītspēju. Patstāvīgas izlādēšanas process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras - ja temperatūra ir augstāka, izlādēšana ir ātrāka. Nepareizas glabāšanas gadījumā no akumulatora var izlīst elektrolīts. Tādā gadījumā pasargāt izplūdi ar neitralizēšanas līdzekļu, ja nokļūst acīs, tās skalot ar lielu daudzumu ūdens, pēc tam kontaktēties ar ārstu. **Nedrīkst lietot ierīci ar bojātu akumulatoru.**

Akumulatora pilnīgas izlietošanas gadījumā to ir nepieciešami atdot speciālā punktā, kur ir utilizēti tāda veida atkritumi.

### *Akumulatoru transportēšana*

Litija-jonu akumulatori, sakarā ar likumdošanu, ir uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Ierīces lietotājs var transportēt ierīci ar akumulatoru un pašu akumulatoru ar sauszemes transportu. Tad nav nepieciešami ievērot papildu noteikumu. Gadījumā, ja transportēšana tiek nodota trešajām personām (piem. sūtīšana ar kurjera firmu), jāievēro saskaņā ar noteikumiem par bīstamu materiālu transportēšanu. Pirms sūtīšanas lūdzam kontaktēties ar attiecīgi kvalificētām personām.

Nedrīkst transportēt bojātu akumulatoru. Transportēšanas laikā demontēti akumulatori jābūt noņemti no ierīces, atklāti kontakti jābūt segti, piem. aizmīti ar izolācijas lentī. Akumulatoru nodrošināt iepakojumā, lai nevarētu pārvietoties iepakojuma iekšā transportēšanas laikā. Ievērot valsts noteikumus par bīstamu materiālu transportēšanu.

### *Akumulatora lādēšana*

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas atslēgt uzlādes stacijas barošanas adapteru no elektrības tīkla, atslēdzot kontaktdakšu no elektrības ligzdas. Akumulatoru un tā kontaktus notīrīt no piesārņojumiem un putekļiem, izmantojot mīkstu, sausu lupatiņu.

Akumulators tiek apgādāts ar iebūvētu uzlādēšanas rādītāju. Pēc pogas piespiešanas uzliesmos diodes (II), cik vairāk, tik akumulators ir labāk uzlādēts. Ja pēc pogas piespiešanas diodes neieslēdzas, tas nozīmē izlādētu akumulatoru.

Atslēgt akumulatoru no ierīces.

Iebāzt akumulatoru lādēšanas stacijas ligzdā (II).

Pieslēgt adapteru pie elektroapgādes ligzdas.

Sāks spīdēt sarkana diode, kas nozīmē uzsāktu lādēšanas procesu.

Pēc lādēšanas pabeigšanas sarkana diode izslēgs un sāks spīdēt zaļa diode, kas nozīmē akumulatora pilnu uzlādēšanu.

Atslēgt barošanas adaptera kontaktdakšu no elektrības ligzdas.

Izbāzt akumulatoru no uzlādes stacijas, spiežot akumulatora sprosta pogu.

**Uzmanību!** Ja pēc lādēšanas stacijas pieslēgšanas pie elektrības tīkla sāks spīdēt zaļa diode, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Tādā gadījumā uzlādes stacija nesāks lādēt akumulatoru.

## IERĪCES LIETOŠANA

**UZMANĪBU!** Aprīkojuma elementu montāžu var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi. **Atslēgt akumulatoru no ierīces!**

### *Darbība ar trieciena galatslēgām*

Pirms skrūves vai uzgriežņa pieskrūvēšanas uzsākšanas skrūvi vai uzgriežņu pieskrūvēt ar roku (vismaz divi apgriezieni). Kontrolēt atslēgas izmēra pareizību. Nepareizi izvēlēta atslēga var sabojātu atslēgu un skrūvi. Nepareizi izvēlēti izmēri var sabojāt atslēgu, uzgriežņu vai skrūvi.

### *Pieskrūvēšana un atskrūvēšana*

Uzstādīt attiecīgu trieciena galatslēgu (III). Izvēlēti attiecīgu rotācijas virzienu, spiežot pārslēdzēju (IV). Pārslēdzēja bulta norāda uzgriežņa vai skrūves līnijas kustības virziena darba laikā.

Pieslēgt akumulatoru pie ierīces.

Ierīci paturēt ar abām rokām (V).

Atslēgtu iebāzt uz uzgriežņu vai skrūvi.

Piespiest ieslēdzēju un to paturēt. Ieslēdzēja piespiešana atļauj regulēt atslēgas rotācijas ātrumu. Stiprākā piespiešana nozīmē lielāku atslēgas rotācijas ātrumu.

Pieskrūvēšanas gadījumā, pēc maksimāla griezes momenta sasniegšanas iedarbinās pārslogošanas sajūgs un atslēgs apskavas piedziņu. Tad atbrīvot ieslēdzēju un pagaidīt līdz dzinēja pilnīgas izslēgšanas.

Atskrūvēšanas laikā pārbaudīt, vai moments, ar kuru tika pieskrūvēts uzgrieznis, nepārsniedz maksimālu atslēgas griezes momentu. Tādā gadījumā arī ieslēgs pārslogošanas sajūgs un uzgriežņa atskrūvēšana var būt neiespējama.

Pēc atskrūvēšanas atslēbināt piespiešanu uz ieslēdzēju un pagaidīt līdz dzinēja pilnīgas izslēgšanas.

Pēc darba pabeigšanas atslēgt ierīci no barošanas un uzsākt konservāciju.

### *Papildu piezīmes*

Regulāri pārtraukt darbu.

Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60°C.

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt akumulatoru, veikt konservāciju un apskati.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības līdzekļi operatora aizsardzībai, kas ir pamatoti uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem., laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

## KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisoņtāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidotu remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturus tītīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Akumulátorový rázový utahovák je obyčejné elektrické nářadí napájené akumulátorem. Slouží k povolování a utahování matic a šroubů. Díky akumulátorovému napájení můžeme s utahovákem pracovat bez trvalého přístupu k napájecímu zdroji. Správná, spolehlivá a bezpečná práce elektrického nářadí závisí na tom, zda se používá správným způsobem, proto:

**Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu na obsluhu.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Společně s výrobkem se dodávají: akumulátor a nabíjecí stanice (nabíječka).

Upozornění! Výrobek s katalogovým číslem YT-82801 není vybaven akumulátorem a nabíječkou.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

| Parametr                                     | Rozměrová jednotka   | Hodnota            |
|----------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Katalogové číslo                             |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Jmenovité napětí                             | [V]                  | 18 DC              |
| Jmenovité otáčky                             | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maximální krouticí moment                    | [Nm]                 | 300                |
| Frekvence rázů                               | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Rozměr unášeče                               | [“ / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Třída ochrany elektrického zařízení          |                      | III                |
| Hmotnost (bez akumulátoru)                   | [kg]                 | 1,9                |
| Hladina hluku                                |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (tlak)                     | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (výkon)                    | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Vibration (rázové utahování při max. výkonu) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Typ akumulátoru                              |                      | Li-Ion             |
| Kapacita akumulátoru*                        | [Ah]                 | 2                  |
| Nabíječka*                                   |                      |                    |
| Vstupní napětí                               | [V~]                 | 220 - 240          |
| Síťová frekvence                             | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Jmenovitý příkon                             | [W]                  | 60                 |
| Výstupní napětí                              | [V]                  | 21 DC              |
| Výstupní proud                               | [A]                  | 2,4                |
| Doba nabíjení**                              | [h]                  | 1                  |

\* pouze u modelů vybavených akumulátorem a nabíječkou

\*\* uvedená doba nabíjení platí pouze pro akumulátory s kapacitou uvedenou v tabulce

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem.** Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

### Bezpečnost pracoviště

**Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary.** Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a neúčastné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

## Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi.** Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje.** Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

**Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

## Používání elektronářadí / stroje a servis

**Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technicky způsobilé elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsnosti nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje.** Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje. Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené. Správně udržovaný rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

**Používejte elektronářadí / stroj, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

## Opravy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Během používání nářadí vždy dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené v návodu a současně i ostatní předpisy BOZP.

Není dovoleno vystavovat nářadí působení atmosférických srážek.

Před zahájením používání je třeba se přesvědčit, zda používané nástavce nejsou poškozené. V případě, že bude zjištěno jejich poškození, je třeba je vyměnit za nové a nepoškozené.

Používané nástrčné klíče a jiné upínané nástroje musí být přizpůsobené provozu s rázovým nářadím. Upínané nástroje musí být v řádném technickém stavu, čisté a nepoškozené a jejich rozměry musí odpovídat rozměrum unášeče. Provádění úprav osazení klíčů nebo unášeče je zakázáno.

Během práce je třeba používat ochranné brýle, doporučuje se používat rukavice a ochranný oděv.

Při práci se musí utahováky vždy držet oběma rukama.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

**POZOR!** Veškeré činnosti uvedené v této kapitole je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí – akumulátor musí být od nářadí odpojen!

*Bezpečnostní předpisy pro nabíjení akumulátoru*

**Upozornění!** Před zahájením nabíjení zkontrolujte, zda těleso síťového zdroje, kabel a zástrčka nejsou popraskané nebo jinak poškozené. Používání vadné nebo poškozené nabíjecí stanice a síťového zdroje je zakázáno! K nabíjení akumulátorů lze používat pouze nabíjecí stanici a síťový zdroj dodaný v rámci soupravy. Použití jiného síťového zdroje by mohlo vést ke vzniku požáru nebo poškození nářadí. Nabíjení akumulátoru lze provádět pouze v suché a uzavřené místnosti, zabezpečené proti vstupu nepovolených osob a zejména dětí. Nabíjecí stanici a síťový zdroj není dovoleno používat bez trvalého dozoru dospělé osoby! Bude-li nezbytné opustit místnost, ve které probíhá nabíjení, je třeba nabíječku odpojit od elektrické sítě vyjmutím síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Pokud by z nabíječky vycházel kouř, podezřelý zápach a pod., je třeba okamžitě vytáhnout zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě!

Vrtací šroubovák se dodává s nenabitým akumulátorem; proto je třeba před zahájením práce akumulátor nabít níže pospaným postupem pomocí síťového zdroje a nabíjecí stanice, které jsou součástí soupravy. Akumulátory typu Li-Ion (lithium-iontové) prakticky nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což dovoluje akumulátor dobít v libovolném okamžiku. Doporučuje se však akumulátor vybit během normální práce a potom ho nabít na plnou kapacitu. Jestliže však s ohledem na charakter práce není možné pokaždé takto s akumulátorem naložit, pak je nutné to udělat nejméně každých několik nebo několik desítek pracovních cyklů. V žádném případě není dovoleno vybit akumulátor zkratováním kontaktů, jelikož by v důsledku takového počínání došlo k jeho nevratnému poškození! Taktéž není dovoleno kontrolovat stav nabití akumulátoru zkratováním kontaktů a sledováním, zda dochází k jiskření.

*Skládování akumulátorů*

Aby se maximálně prodloužila životnost akumulátoru, je třeba k jeho uskladnění zajistit odpovídající podmínky. Akumulátor vydrží asi 500 cyklů „nabití – vybití“. Akumulátor je třeba skladovat v rozsahu teplot od 0 do 30 stupňů Celsia při relativní vlhkosti vzduchu 50 %. Pokud se má akumulátor skladovat delší dobu, je třeba ho nabít na cca 70 % kapacity. V případě delšího skladování je třeba pravidelně jednou za rok akumulátor dobít. Nesmí se dopustit, aby došlo k úplnému vybití akumulátoru, poněvadž se tím zkracuje jeho životnost a může dojít k jeho nevratnému poškození.

Během skladování se bude akumulátor v důsledku svodů postupně vybit. Proces samovybití je závislý na teplotě skladování. Čím vyšší teplota, tím je proces vybití rychlejší. Při nesprávném skladování akumulátorů může dojít k úniku elektrolytu. V případě úniku je třeba vytečený elektrolyt zneškodnit pomocí neutralizujícího prostředku, v případě zasažení očí elektrolytem je třeba oči vypláchnout proudem vody a následně okamžitě vyhledat lékařskou pomoc. **Používání nářadí s poškozeným akumulátorem je zakázáno.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátoru je ho třeba odevzdat do specializovaného střediska, které se zabývá zneškodňováním odpadů tohoto typu.

*Doprava akumulátorů*

Lithium-iontové akumulátory jsou podle právních předpisů považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může nářadí přepravovat s akumulátorem nebo samotné akumulátory pozemní dopravou. V takovém případě nemusí být dodrženy dodatečné podmínky. V případě, že bude jejich přeprava svěřena třetím osobám (například zásilka prostřednictvím kurýrní firmy), je třeba postupovat podle předpisů pro přepravu nebezpečných materiálů. Před podáním zásilky na přepravu je nutné se v této věci spojit s příslušně kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených akumulátorů je zakázána. Na dobu přepravy je nutné demontované akumulátory vyjmout z nářadí a nechráněné kontakty zajistit např. zalepením izolační páskou. Akumulátory se musí v obalu zajistit tak, aby se uvnitř obalu v průběhu přepravy nepohybovaly. Je taktéž nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

*Nabíjení akumulátoru*

**Upozornění!** Před nabíjením je třeba odpojit síťový zdroj nabíjecí stanice od elektrické sítě vytažením zástrčky síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Navíc je třeba akumulátor a jeho kontakty očistit od nečistot a prachu pomocí měkkého a suchého hadříku.

Akumulátor má vestavěný indikátor nabití. Po stisknutí tlačítka se rozsvítí diody (II). Čím víc jich svítí, tím víc je akumulátor nabitý. Jestliže se po stisknutí tlačítka diody nerozsvítí, znamená to, že akumulátor je vybitý.

Odpojte akumulátor od nářadí.

Zasuňte akumulátor do osazení nabíječky (II).

Nabíječku připojte do zásuvky elektrické sítě.

Rozsvítí se červená dioda, což znamená, že probíhá proces nabíjení.

Po ukončení nabíjení červená dioda zhasne a rozsvítí se zelená dioda, která signalizuje, že akumulátor je plně nabitý.

Vytáhněte zástrčku síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě.

Stiskněte tlačítko západky akumulátoru a vysuňte ho z nabíjecí stanice.

Upozornění! Jestliže se po připojení nabíječky k elektrické síti rozsvítí zelená dioda, znamená to, že akumulátor je plně nabitý. V takovém případě nabíječka nabíjecí proces nespustí.

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Příslušenství je možné na nářadí montovat pouze při odpojeném napájecím napětí. **Odpojte akumulátor od nářadí!**

### *Práce s nástrčnými rázovými klíči*

Před zahájením utahování šroubu nebo matice nástrčným klíčem zašroubujte šroub nebo matici ručně (minimálně na dva závity). Zkontrolujte, zda má zvolený nástrčný klíč správný rozměr (tzn. zda odpovídá rozměru povolovaného nebo utahovaného prvku).

Špatně zvolený rozměr může způsobit zničení klíče, matice nebo šroubu.

### *Utahování a povolování*

Nasaďte na unášec utahováku odpovídající nástrčný rázový klíč (III).

Přepínačem (IV) zvolte požadovaný směr otáčení. Šípka na přepínači ukazuje směr pohybu matice nebo šroubu za chodu nářadí. K nářadí připojte akumulátor.

Nářadí uchopte oběma rukama (V).

Nástrčný klíč nasaďte na matici nebo hlavu šroubu.

Stiskněte vypínač a podržte ho stisknutý. Tlakem na vypínač se regulují otáčky utahováku. Čím víc se vypínač stlačí, tím větší otáčky bude utahovák mít.

Po dosažení maximálního kroutícího momentu při utahování dojde k aktivaci pojistné spojky proti přetížení a pohon unášeče se odpojí. Tehdy je třeba vypínač pustit a počkat, dokud se motor úplně nezastaví.

Při povolování je třeba prověřit, zda moment, kterým byla matice utažená, nepřekračuje maximální kroutící moment utahováku. I v tomto případě se aktivuje pojistná spojka proti přetížení a povolení matice se nemusí podařit.

Po odšroubování je třeba vypínač nářadí pustit a počkat, dokud se motor úplně nezastaví.

Po ukončení práce odpojte nářadí od napájecího zdroje a proveďte jeho ošetření a údržbu.

### *Doplňující poznámky*

Během práce využívejte pravidelné přestávky.

Přetěžování nářadí je nepřipustné. Teplota vnějších ploch nesmí nikdy překročit 60 °C.

Po ukončení práce nářadí vypněte, vyjměte akumulátor a proveďte prohlídku, ošetření a případně i údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít ke srovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběh, jakož i s časem aktivace).

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti svazané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), šletem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Akumulátorový rázový uťahovač je elektrické náradie obvyčajne napájané akumulátorom. Služi na povoľovanie a uťahovanie matic a skrutiek. Vďaka akumulátorovému napájaniu môžeme s uťahovačom pracovať bez trvalého prístupu ku zdroju napájania. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca elektrického náradia závisí od toho, či sa používa správnym spôsobom, preto:

**Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschováť ho pre prípadné neskoršie použitie.**

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

## PRÍSLUŠENSTVO

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž. Spolu s výrobkom sa dodávajú: akumulátor a nabíjacia stanica (nabíjačka).

Upozornenie! Výrobok s katalógovým číslom YT-82805 nie je vybavený akumulátorom a nabíjačkou.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter                                    | Rozmerová jednotka   | Hodnota            |
|----------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Katalógové číslo                             |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Menovité napätie                             | [V]                  | 18 DC              |
| Menovité otáčky                              | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maximálny krútiaci moment                    | [Nm]                 | 300                |
| Frekvencia rázov                             | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Rozmer unášača                               | [° / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Trieda ochrany elektrického zariadenia       |                      | III                |
| Hmotnosť (bez akumulátora)                   | [kg]                 | 1,9                |
| Hladina hluku                                |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (tlak)                     | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (výkon)                    | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Vibrácie (rázové uťahovanie pri max. výkone) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Druh akumulátora                             |                      | Li-Ion             |
| Kapacita akumulátora*                        | [Ah]                 | 2                  |
| Nabíjačka*                                   |                      |                    |
| Vstupné napätie                              | [V~]                 | 220 - 240          |
| Frekvencia siete                             | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Menovitý príkon                              | [W]                  | 60                 |
| Výstupné napätie                             | [V]                  | 21 DC              |
| Výstupný prúd                                | [A]                  | 2,4                |
| Doba nabíjania**                             | [h]                  | 1                  |

\* iba u modelov vybavených akumulátorom a nabíjačkou

\*\* uvedená doba nabíjania platí iba pre akumulátory s kapacitou uvedenou v tabuľke

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.**

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektrické náradie / stroj“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

### Bezpečnosť na pracovisku

**Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté.** Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

### **Elektrická bezpečnosť**

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### **Osobná bezpečnosť**

Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadzte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú pracovné respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia / stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržiavajte rovnováhu. Po celý čas udržiavajte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržiavte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Ak je zariadenie prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

### **Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj**

Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabráni náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naoštroené. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezasekajú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

## Opravy

**Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Počas používania náradia vždy dodržujte bezpečnostné predpisy uvedené v návode a súčasne aj ostatné predpisy BOZP.

Nie je dovolené vystavovať náradie pôsobeniu atmosférických zrážok.

Pred začatím používania je potrebné sa presvedčiť, či používané nástavce nie sú poškodené. V prípade, že bude zistené ich poškodenie, je potrebné ich vymeniť za nové bez chýb.

Používané nástrčkové kľúče a iné upínané nástroje musia byť prispôsobené prevádzke s rázovým náradím. Upínané nástroje musia byť v riadnom technickom stave, čisté a nepoškodené a ich rozmery musia zodpovedať rozmerom unášača. Úpravy osadenia kľúčov alebo unášača sú zakázané.

Pri práci je potrebné používať ochranné okuliare, odporúča sa používať rukavice a ochranný odev.

Pri práci sa musí utáňovať vždy držať oboma rukami.

## PRÍPRAVA KU PRÁCI

**POZOR!** Všetky činnosti uvedené v tejto kapitole je potrebné vykonávať pri odpojení napájacom napätí – akumulátor musí byť od náradia odpojený!

### *Bezpečnostné predpisy pre nabíjanie akumulátora*

**Upozornenie!** Pred zahájením nabíjania skontrolujte, či teleso sieťového zdroja, kábel a zástrčka nie sú popraskané alebo poškodené. Zakazuje sa požívať chybnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj! Na nabíjanie akumulátorov je možné používať iba nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj dodaný v rámci súpravy. Použitie iného sieťového zdroja môže spôsobiť vznik požiaru alebo zničenie zariadenia. Nabíjanie akumulátora sa môže uskutočňovať iba v uzavretej, suchej miestnosti, zabezpečenej pred vstupom nepovolaných osôb a najmä detí. Nabíjacia stanica a sieťový zdroj sa nesmú používať bez trvalého dozoru dospelých osôb! Ak bude nevyhnutné opustiť miestnosť, v ktorej sa nabíjanie uskutočňuje, je potrebné odpojiť nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Ak by z nabíjačky unikal dym, podozrivý zápach a pod., je potrebné okamžite vytiahnuť zástrčku nabíjačky zo zásuvky elektrickej siete!

Vŕtací skrutkovač sa dodáva s nenabitým akumulátorom; preto je potrebné pred zahájením práce akumulátor nabiť nižšie opísaným postupom pomocou sieťového zdroja a nabíjacej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Akumulátory typu Li-Ion (lítium-iónové) prakticky nevykazujú tzv. „pamätový efekt“, čo dovoľuje akumulátor dobíjať v ľubovoľnom okamihu. Odporúča sa však akumulátor vybiť pri normálnej práci a potom ho nabiť na plnú kapacitu. Ak však vzhľadom na charakter práce nie je možné zakaždým takto s akumulátorom naložiť, potom je nutné to urobiť najmenej každých niekoľko alebo niekoľko desiatok pracovných cyklov. V žiadnom prípade nie je dovolené vybiť akumulátor skratovaním kontaktov, nakoľko by to spôsobilo jeho nevratné poškodenie! Rovnako nie je dovolené kontrolovať stav nabitia akumulátora skratovaním kontaktov a sledovaním, či dochádza ku iskreniu.

### *Skladovanie akumulátora*

Aby sa maximálne predĺžila životnosť akumulátora, je potrebné mu zaistiť zodpovedajúce podmienky skladovania. Akumulátor vydrží asi 500 cyklov „nabíjanie – vybitie“. Akumulátor je potrebné skladovať v rozsahu teplôt od 0 do 30 stupňov Celzia a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Ak sa má akumulátor skladovať dlhší čas, je potrebné ho nabiť na cca 70 % kapacity. V prípade dlhšieho skladovania je potrebné pravidelne raz za rok akumulátor dobíť. Nesmie sa dopustiť, aby došlo k úplnému vybitiu akumulátora, nakoľko sa tým skracuje jeho životnosť a môže dôjsť k jeho nevratnému poškodeniu.

Počas skladovania sa bude akumulátor v dôsledku zvodov postupne vybíjať. Proces samovoľného vybíjania závisí od teploty skladovania. Čím vyššia teplota, tým je proces vybíjania rýchlejší. Pri nesprávnom skladovaní akumulátorov môže dôjsť k úniku elektrolytu. V prípade úniku je potrebné vytečený elektrolyt zneškodniť pomocou neutralizačného prostriedku, v prípade vniknutia elektrolytu do očí je potrebné oči prepláchnuť prúdom vody a následne neodkladne vyhľadať lekársku pomoc. **Používanie náradia s poškodeným akumulátorom je zakázané.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátora je potrebné ho odovzdať do špecializovaného strediska zaoberajúceho sa zneškodňovaním odpadov tohto typu.

### *Doprava akumulátorov*

Lítium-iónové akumulátory sú podľa právnych predpisov považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže náradie prepravovať s akumulátorom alebo samotné akumulátory pozemnou dopravou. Vtedy nemusia byť splnené dodatočné podmienky. V prípade, že bude ich preprava zverená tretím osobám (napríklad zásielka prostredníctvom kuriérskej firmy), je treba postupovať podľa predpisov pre prepravu nebezpečných materiálov. Pred podaním zásielky na prepravu je nutné sa v tejto veci spojiť s príslušne kvalifikovanou osobou.

Preprava poškodených akumulátorov je zakázaná. Na dobu prepravy je potrebné demontované akumulátory vybrať z náradia a nechránené kontakty zaistiť napr. zalepením izolačnou páskou. Akumulátory sa musia v obale zaistiť tak, aby sa vnútri obalu v priebehu prepravy nepohybovali. Je taktiež nutné dodržiavať národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### Nabíjanie akumulátora

Upozornenie! Pred nabíjaním je potrebné odpojiť sieťový zdroj nabíjacej stanice od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Navyše je potrebné akumulátor a jeho kontakty očistiť od nečistôt a prachu pomocou mäkkej, suchej handričky. Akumulátor má zabudovaný indikátor nabitia. Po stlačení tlačidla sa rozsvietia diódy (II). Čím viac ich svieti, tým viac je akumulátor nabitý. Ak sa po stlačení tlačidla diódy nerozsvietia, znamená to, že akumulátor je vybitý.

Odpojte akumulátor od náradia.

Zasuňte akumulátor do osadenia nabíjačky (II).

Nabíjačku pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Rozsvieti sa červená dióda, čo znamená, že prebieha proces nabíjania.

Po ukončení nabíjania červená dióda zhasne a rozsvieti sa zelená dióda, ktorá signalizuje, že akumulátor je plne nabitý.

Vytiahnite zástrčku sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete.

Stlačte tlačidlo západky akumulátora a vysuňte ho z nabíjacej stanice.

Upozornenie! Ak sa po pripojení nabíjačky ku elektrickej sieti rozsvieti zelená dióda, znamená to, že akumulátor je plne nabitý. V takom prípade nabíjacia nabíjací proces nespustí.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

**UPOZORNENIE!** Príslušenstvo je možné na náradie montovať iba pri odpojení napájacom napätí. **Odpojte akumulátor od náradia!**

### Práca s nástrčkovými rázovými kľúčmi

Pred zahájením uťahovania skrutky alebo matice nástrčkovým kľúčom zaskrutkujte skrutku alebo maticu ručne (minimálne na dva závit).

Skontrolujte, či má zvolený nástrčkový kľúč správny rozmer (tzn. či zodpovedá rozmeru povoloňovaného alebo uťahovaného prvku). Zle zvolený rozmer môže spôsobiť zničenie kľúča, matice alebo skrutky.

### Uťahovanie a povoľovanie

Nasadte na unášač uťahovača príslušný nástrčkový rázový kľúč (III).

Prepínačom (IV) zvolte požadovaný smer otáčania. Šípka na prepínači ukazuje smer pohybu matice alebo skrutky za chodu náradia.

K náradiu pripojte akumulátor.

Uchopte náradie obomi rukami (V).

Nástrčkový kľúč nasadte na maticu alebo hlavu skrutky.

Stlačte vypínač a podržte ho stlačený. Tlakom na vypínač sa regulujú otáčky uťahovača. Čím viac sa vypínač stlačí, tým väčšie otáčky bude uťahovač mať.

Po dosiahnutí maximálneho krútiaceho momentu pri uťahovaní sa uvedie do činnosti poistná spojka proti preťaženiu a pohon unášača sa odpojí. Vtedy je potrebné vypínač pustiť a počkať, kým sa motor úplne nezastaví.

Pri povoľovaní je potrebné preveriť, či moment, ktorým bola matica utiahnutá, neprekračuje maximálny krútiaci moment uťahovača. Aj v takomto prípade sa uvedie do činnosti poistná spojka proti preťaženiu a povolenie matice sa nemusí podať.

Po odskrutkovaní je potrebné vypínač náradia pustiť a počkať, kým sa motor úplne nezastaví.

Po ukončení práce odpojte náradie od zdroja napájania a vykonajte jeho ošetrovanie a údržbu.

### Doplňujúce poznámky

Počas práce využívajte pravidelné prestávky.

Preťažovanie náradia je neprípustné. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60°C.

Po ukončení práce náradie vypnite, vyberte akumulátor a vykonajte prehliadku, ošetrovanie a prípadne aj údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zmeraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.

Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.

Upozornenie! Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika v reálnych podmienkach používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo pracuje na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

## ÚDRŽBA I PREHLIADKY

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z: výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahájením tejto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrickej siete. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiča vrátane zástrčky a ohybní, pôsobení elektrického spínača, prôchodnosti ventilačných štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a prevodovok, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčiastky, pretože môže stratiť nárok na záruku. Všetké nespravnosti zistené počas prehliadky, alebo provozovania, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukováť a ochrany je treba očistiť, například prúdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), šetecem alebo suchou handrou bez použití chemických prostředkov a čistících tekutin. Náradí a rukováť očistiť suchou čistout handrou.

## A TERMÉK JELLEMZŐI

Az ütvecsavarozó egy közönséges, akkumulátorról táplált, elektromos szerszám, csavarok és csavaranyák ki- és becsavarására. Az akkumulátoros betáplálásnak köszönhetően a kulccsal úgy is lehet dolgozni, hogy ha nincs folyamatos hálózati áramforrás. Az elektromos szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és meg kell őrizni a teljes kezelési utasítást.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A termékkel együtt szállított tartozékok: akkumulátor és dokkoló állomás (akkumulátortöltő).

Figyelem! A termék katalógusszáma Az YT-82805 katalógusszámú termékhez nem tartozik akkumulátor és akkumulátortöltő.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

| Paraméter                                                    | Mértékegység          | Érték              |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| Katalógusszám                                                |                       | YT-82804, YT-82805 |
| Névleges feszültség                                          | [V]                   | 18 DC              |
| Névleges fordulatszám                                        | [perc <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maximális forgatónyomaték                                    | [Nm]                  | 300                |
| Ütősfrekvencia                                               | [perc <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| A forgótűske mérete                                          | [° / mm]              | 1/2 / 12,5         |
| Elektromos védelmi osztály                                   |                       | III                |
| Tömeg (elem nélkül)                                          | [kg]                  | 1,9                |
| Zajszint                                                     |                       |                    |
| - L <sub>pa</sub> (nyomás)                                   | [dB(A)]               | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>pa</sub> (teljesítmény)                             | [dB(A)]               | 95,0 ± 3,0         |
| Rezgés (ütéssel történő csavarbehajtás max. teljesítménynél) | [m/s <sup>2</sup> ]   | 9,09 ± 1,5         |
| Az akkumulátor típusa                                        |                       | Li-Ion             |
| Az akkumulátor kapacitása*                                   | [Ah]                  | 2                  |
| Akkumulátortöltő*                                            |                       |                    |
| Bementi feszültség                                           | [V~]                  | 220 - 240          |
| Hálózati frekvencia                                          | [Hz]                  | 50 / 60            |
| Névleges teljesítmény                                        | [W]                   | 60                 |
| Kimentő feszültség                                           | [V]                   | 21 DC              |
| Kimeneti áram                                                | [A]                   | 2,4                |
| Töltési idő**                                                | [h]                   | 1                  |

\* csak az akkumulátorral és akkumulátortöltővel ellátott modellekhez

\*\* a megadott töltési idő csak a táblázatban megadott kapacitású akkumulátorra vonatkozik

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal.** Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezetékek nélkülire egyaránt.

### Biztonság a munkahelyen

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.** Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad váltóztatni dugast. Nem szabad semmilyen dugaszadapert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnak kiténni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyes biztonság**

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjá az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámat, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porszivót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porszivó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

### **Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása**

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámat gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámaikat stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetéseknek megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.

**A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen.** A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

#### Javítások

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

#### TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A berendezés használata közben mindig be kell tartani a kezelési utasításban, valamint a vonatkozó munkavédelmi szabályzatokban foglalt ajánlásokat.

A készüléket nem szabad csapadéknak kitenni.

A használatbavétel előtt meg kell győződni arról, hogy a dugókulcsok nem sérültek-e. Amennyiben valamilyen sérülés állapítható meg, a dugókulcsokat ki kell cserélni újra, sérülésmentesre.

Az alkalmazott dugókulcsoknak és a többi behelyezhető szerszámnak úgyve működő szerszámokban való használatra kialakított-nak kell lenniük. A mellékelt, behelyezhető szerszámoknak jónak, tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük, a méretüknek pedig a fogadótüske méretének megfelelőnek kell lenniük. Tilos a kulcsok fészket vagy a fogadótüskét átalakítani.

A munkavégzéskor védőszemüveget kell használni, és ajánlott védőkesztyű, valamint védőruha használata is.

Munkavégzés közben a úgyve csavarozót mindig két kézzel kell tartani.

#### FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

**FIGYELEM!** Az alábbi fejezetben foglalt minden műveletet feszültségmentesítés után kell elvégezni – az akkumulátort le kell venni a szerszámról!

##### *Az akkumulátor töltésének biztonsági ajánlása*

**Figyelem!** A töltés megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a tápegység teste, a hálózati vezeték és a dugasz nem repedt vagy sérült-e. Tilos hibás vagy sérült dokkolót vagy tápegységet használni! Az akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készletben szállított dokkoló állomást és töltőt szabad használni. Más tápegység használata tüzet okozhat, vagy tönkretelheti a készüléket. Az akkumulátort kizárólag zárt, száraz, illetéktelen személyek, főként gyerekek elől elzárt helyiségben lehet tölteni. Nem szabad az dokkoló állomást és a tápegységet felnőtt személy állandó felügyelete nélkül tölteni. Amennyiben el kell hagyni a helyiséget, ahol az akkumulátor töltése folyik, a töltőt le kell kapcsolni az elektromos hálózatról a tápegység kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból. Amennyiben a töltő füstöl, gyanús szaga van stb., azonnal ki kell húzni a töltő dugaszát az elektromos hálózati dugaszolóaljzatából.

A fűró-csavarhúzó töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért a munkavégzés megkezdése előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a készletben található tápegység és dokkoló állomás segítségével. A Li-ion (lítium - ion) akkumulátorok nem mutatnak un. „emlékező effektust”, ami azt jelenti, hogy bármikor lehet tölteni őket. Ajánlott azonban az akkumulátor kimerítése normál üzemben, majd ezután feltölteni teljes kapacitásig. Ha a munka jellege miatt nem lehet minden alkalommal így eljárni az akkumulátorral, akkor minden néhány, tízegynéhány ciklus után kell ezt tenni. Semmi esetben sem szabad az akkumulátort a pólusok rövidre zárásával kisütni, mivel ez a visszafordíthatatlan tönkremenetelét okozza. Ugyancsak nem szabad az akkumulátor töltöttségét a pólusok rövidre zárásával és szikráztatással ellenőrizni.

##### *Az akkumulátorok tárolása*

Az akkumulátor élettartama meghosszabbításának érdekében biztosítani kell a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 „feltöltés – kimerítés” ciklust bír ki. Az akkumulátort 0-30°C hőmérsékleten, 50% relatív légnedvesség-tartalom mellett kell tárolni. Az akkumulátor hosszabb tárolásához azt kb. 70%-ra fel kell tölteni. Hosszabb tárolás esetén, időközönként, évente egyszer, fel kell tölteni az akkumulátort. Nem szabad megengedni az akkumulátor túlzott kimerülését, mivel ekkor csökken az élettartama, és visszafordíthatatlan károsodást szenvedhet.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan kimerül, tekintettel kisülésére. A önkisülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ, minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kimerülés folyamata. Helytelen tárolás esetén az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Az elektrolit kifolyása esetén semlegesítő szerrel kell kezelni a kifolyt folyadékot, amennyiben az elektrolit a szembe kerül, a szemet bő vízzel ki kell mosni, azután azonnal orvoshoz kell fordulni. **Tilos a berendezést sérült akkumulátorral használni.**

Az akkumulátor teljes elhasználódása esetén azt az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanításával foglalkozó szervezetnek kell átadni.

##### *Az akkumulátorok szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok a jogszabályok szerint veszélyes hulladéknak szállítanak. Az eszköz használója szállíthatja az akkumulátort tartalmazó eszközt, illetve magát csak az akkumulátort szárazföldi úton. Ekkor nem kell plusz feltételeket teljesíteni. Ha a szállítást harmadik személyre bízva (például futárcéggel küldi), a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint kell eljárni. Feladás előtt a kompetens személlyel fel kell venni ebben az ügyben.

Tilos sérült akkumulátorokat szállítani. A szállítás idejére a leszerelt akkumulátort ki kell venni az eszközből, a szabadon lévő

érintkezőket pedig le kell védeni, pl. le kell ragasztani szigetelő szalaggal. Az akkumulátorokat a csomagolásban úgy kell levédeni, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagban. Be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó, az országos előírásokat is.

#### *Az akkumulátor töltése*

**Figyelem!** Töltés előtt a töltő tápegységét, az elektromos hálózatról a dugasz kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból, le kell választani az elektromos hálózatról. Ezen kívül egy puha, száraz ronggyal meg kell tisztítani az akkumulátort és az érintkezőit a kosztól és a portól.

Az akkumulátorba be van építve egy feltöltöttséget mutató kijelző. Ha megnyomja a gombot, kigyulladnak diódák (II), minél több, annál jobban fel van töltve az akkumulátor. Ha a gomb megnyomásakor a diódák egyáltalán nem világítanak, az akkumulátor ki van merülve.

Vegye le az akkumulátort a szerszámról.

Tolja be az akkumulátort a töltő fészkebe (II).

Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Kigyullad a vörös dióda, ami az akkumulátor töltését jelzi.

A töltés befejeződése után a vörös dióda kialszik, és kigyullad a zöld dióda, ami azt jelzi, hogy a töltő áram alatt van.

Húzza ki a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

Meztyomva az akkumulátor reteszek nyomógombját, csúsztassa ki az akkumulátort az akkumulátortöltő vezetősínéből.

**Figyelem!** Ha, miután csatlakoztatta a töltőt az elektromos hálózathoz, kigyullad a zöld dióda, az azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ilyen esetben a töltő nem kezdi meg a töltést.

### **A SZERSZÁM HASZNÁLATA**

**FIGYELEM!** A tartozékelemek felszerelését csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. **Vegye le az akkumulátort a szerszámról!**

#### *Munkavégzés útve működő dugókulcsokkal*

Mielőtt megkezdí a csavar vagy csavaranya behajtását a dugókulccsal, kézzel kapassa fel a csavart vagy csavaranyát a menetre (minimum két fordulatra)

Meg kell bizonyosodni arról, hogy jól választotta meg a dugókulcs méretét a ki- vagy becsavarozandó elemhez. A rosszul megválasztott méret mind a kulcs, mind a csavaranya vagy a csavar tönkremeneteléhez vezethet.

#### *Behajtás és kihajtás*

Tegye fel a tuskére a megfelelő méretű, útve behajtó dugókulcsot (III).

Az átkapcsoló megnyomásával válassza ki a helyes forgásirányt (IV). A kapcsolón lévő nyíl mutatva a csavaranya vagy a csavar forgásának irányát munka közben.

Csatlakoztassa az akkumulátort a szerszámhoz.

Ragadja meg két kézzel a szerszámot (V).

A dugókulcsot helyezze rá az anyára vagy a csavar fejére.

Nyomja meg az újjával a kapcsolót, és tartsa benyomva . A kapcsolóra kifejtett nyomás erősségével lehet szabályozni a kulcs fordulatszámát. Minél nagyobb erővel nyomja a kapcsolót, annál nagyobb lesz a kulcs fordulatszáma.

Behajtás esetén, a megfelelő forgatónyomaték elérése után, működésbe lép a túlterhelés elleni tengelykapcsoló, és lekapcsolja a forgótuské meghajtását. Ekkor el kell engedni a kapcsolót, és meg kell várni, míg a motor teljesen megáll.

Kilazításkor meg kell győződni arról, hogy a nyomaték, amivel a csavaranyát meghúzták, nem haladja-e meg az útve csavarozó maximális forgatónyomatékát. Ilyen esetben is működésbe lép a túlterhelés elleni tengelykapcsoló, és nem lehet az anyát kihajtani.

A kihajtás után el kell engedni az eszköz kapcsolóját, és meg kell várni, amíg a motor teljesen megáll.

A munka befejezése után az eszközt áramtalanítani kell, és meg kell kezdeni a karbantartását.

#### *További megjegyzések.*

Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani.

Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort, és tartsa karban, nézze át a gépet.

A deklarált, teljes rezgés értéket hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.

Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervízben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Cheia cu percuție cu acumulator este o unealtă electrică simplă alimentată cu acumulator destinată pentru desfiletarea și înfiletarea piulițelor și șuruburilor. Alimentarea cu acumulator permite lucrul cu cheia fără accesul permanent la o sursă de curent. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a unelei electrice depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

**Înainte de a începe utilizarea aparatului a se citi în întregime instrucțiunile de utilizare și a se păstra pentru uz ulterior.**

Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

## DOTARE

Produsul este livrat complet și nu necesită montaj. Împreună cu produsul sunt livrate: acumulatorul și stația de încărcare (încărcătorul). Atenție! Produsul cu numărul de catalog: YT-82805 nu este dotat cu acumulator și stația de încărcare.

## PARAMETRI TEHNICI

| Parametru                                           | Unitate de măsură    | Valoare            |
|-----------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Număr de catalog                                    |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Tensiune nominală                                   | [V]                  | 18 DC              |
| Turație nominală                                    | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Turație maximă                                      | [Nm]                 | 300                |
| Frecvență percuție                                  | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Dimensiune colector                                 | [° / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Clasa de protecție electrică                        |                      | III                |
| Masa (fără acumulator)                              | [kg]                 | 1,9                |
| Nivel de zgomot                                     |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (presiune)                        | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>pa</sub> (putere)                          | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Vibrații (înfiletare cu percuție la randament max.) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Tip de acumulator                                   |                      | Li-Ion             |
| Capacitate acumulator*                              | [Ah]                 | 2                  |
| Încărcător*                                         |                      |                    |
| Tensiune de intrare                                 | [V~]                 | 220 - 240          |
| Frecvența de rețea                                  | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Putere nominală                                     | [W]                  | 60                 |
| Tensiune de ieșire                                  | [V]                  | 21 DC              |
| Curent de ieșire                                    | [A]                  | 2,4                |
| Durată de încărcare**                               | [h]                  | 1                  |

\* doar în cazul modelelor dotate cu acumulator și încărcător

\*\* durata indicată de încărcare se referă doar la acumulatorul cu capacitatea indicată în tabel

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### Siguranța locului de muncă

**Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

## **Siguranța electrică**

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare.** Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

## **Siguranța personală**

**Fiți atenți, accordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

**Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice** să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

## **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**

**Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți. **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice ncorect întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

## **Reparații**

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

## INSTRUCȚIUNI ADIȚIONALE DE SIGURANȚĂ

Pe durata utilizării unelei electrice amplasate pe suport trebuie respectate mereu mențiunile de siguranță din instrucțiunile de utilizare, precum și alte instrucțiuni de protecție și igienă a muncii.

A nu se expune uneltila la acțiunea factorilor atmosferici.

Înainte de a începe utilizarea a se verifica dacă cheile utilizate nu sunt defecte. În caz de defecțiuni a se înlocui cheia cu una nouă fără defecțiuni.

Cheile utilizate și alte unelte introduse trebuie să fie adaptate pentru operare cu unelte cu percute. Uneltele atașate pentru incorporare trebuie să fie funcționale, curate și fără defecțiuni, iar dimensiunea acestora trebuie să se potrivească cu dimensiunea colectorului. Se interzice prelucrarea soclurilor cheilor sau colectorului.

În timpul lucrului a se purta ochelari de protecție, se recomandă utilizarea de mănuși și haine de protecție.

În timpul lucrului a se ține cheia cu ambele mâini.

## PREGATIREA PENTRU LUCRU

**ATENȚIE!** Toate acțiunile enumerate în acest capitol trebuie făcute cu tensiunea de alimentare deconectată - acumulatorul trebuie separat de la utilizare.

Instrucțiuni de siguranță de încărcare a acumulatorului

**Atenție!** Înainte de a începe să încărcați trebuie să vă asigurați că ștecherul, cablul și carcasa încărcătorului nu sunt fisurate sau defecte. Se interzice utilizarea stației de încărcare și a încărcătorului atunci când acestea nu funcționează corect sau sunt defecte! Pentru a încărca acumulatorii folosiți doar stația de încărcare și încărcătorul din dotare. Utilizarea altui încărcător poate provoca incendiu sau deteriorarea unelei. Încărcarea acumulatorului poate fi efectuată doar într-o încăpere închisă, uscată și ferită de accesul persoanelor străine, în special a copiilor. Nu le permiteți să folosească stația de încărcare și încărcătorul fără supravegherea unei persoane adulte! În cazul în care este necesar să părăsiți încăperea în care se efectuează încărcarea, trebuie să scoateți ștecherul încărcătorului din priză. În cazul în care din încărcător iese fum, miros suspect, etc. trebuie să scoateți imediat ștecherul încărcătorului din priză!

Mașina de găurit-șurubelniță electrică este livrată cu acumulatorul descărcat, de aceea înainte de a începe lucrul trebuie să-l încărcați în mod conform cu procedura descrisă mai jos folosind încărcătorul și stația de încărcare. Acumulatorii tip Li-ION (litiu-ion) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, ceea ce permite încărcarea acestora în orice moment. Se recomandă totuși descărcarea acumulatorului în timpul lucrului normal, iar apoi să-l încărcați până la capacitate maximă. În cazul în care datorită tipului de lucrare nu puteți opera în acest mod de fiecare dată acumulatorul, trebuie să faceți acest lucru la fiecare câteva sau la câte o duzină de cicluri de funcționare. Se interzice descărcarea acumulatorilor prin scurt-circuitarea electrodelor, deoarece acest lucru poate duce la defecțiuni ireversibile! De asemenea se interzice verificarea stării acumulatorilor prin apropierea electrodelor care să ducă la scânteierea acestuia.

### Depozitarea acumulatorului

Pentru a prelungi durata de funcționare a acumulatorului trebuie să asigurați condițiile corespunzătoare de depozitare. Acumulatorul rezistă aproximativ 500 cicluri „încărcare - descărcare”. Acumulatorul trebuie depozitat în intervalul de temperaturi între 0° și 30° Celsius, la o umiditate relativă a aerului de 50%. Pentru a depozita acumulatorul o durată îndelungată trebuie să-l încărcați până la 70% din capacitate. În cazul în care depozitați o durată mai îndelungată trebuie să încărcați periodic, o dată pe an acumulatorul. Nu permiteți descărcarea excesivă a acumulatorului, deoarece acest lucru scurtează durata de viață a acestuia și poate provoca daune ireversibile.

Pe durata de depozitare a acumulatorului acesta se va descărca treptat, datorită scurgerii timpului. Procesul de descărcare depinde de temperatura de depozitare, cu cât temperatura este mai ridicată, cu atât mai rapid este procesul de descărcare. În caz de depozitare neadecvată a acumulatorilor se poate ajunge la scurgeri de electrolit. În caz de scurgeri trebuie să asigurați scurgerea cu o substanță de neutralizare, în caz de contact al electrolitului cu ochii, trebuie să spălați din abundență cu apă, iar apoi apelați la asistență medicală. **Se interzice utilizarea unelei cu acumulator defect.**

În cazul în care acumulatorul este uzat în totalitate trebuie să-l transmiteți la un punct specializat în colectarea și reciclarea acestuia tip de deșeur.

### Transportul acumulatorilor

Acumulatorii litiu - ion cf. normelor legale sunt considerați materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta uneltila cu acumulator sau doar acumulatorii pe uscat. Nu trebuie îndeplinite condiții adiționale. În cazul în care comandați efectuarea transportului unor persoane terțe (de exemplu prin firmă de curierat) trebuie să procedați în conformitate cu prevederile referitoare la transportul de materiale periculoase. Înainte de a trimite prin colet trebuie să luați legătura cu o persoană cu calificări corespunzătoare.

Se interzice transportul acumulatorilor defecti. Pe timpul transportului acumulatorii demontați trebuie dați jos de pe uneltilă, punctele de contact descoperite trebuie protejate, de ex. lipiți cu bandă adezivă. Acumulatorii trebuie protejați în ambalaj astfel încât să nu se deplaseze în ambalaj în timpul transportului. De asemenea trebuie să respectați prevederile naționale cu privire la transportul de materiale periculoase

### *Încărcarea acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de încărcare trebuie să decuplați încărcătorul de la stația de încărcare scoateți ștecherul din priză. Pe lângă acestea trebuie să curățați acumulatorul și clemele acestuia de mizerie și praf cu o lavetă moale și uscată.

Acumulatorul este dotat cu un indicator de încărcare încorporat. Apăsând butonul se aprind diodele (III), cu cât mai multe, cu atât mai încărcat este acumulatorul. În cazul în care după apăsarea butonului diodele acestea nu se aprind înseamnă că acumulatorul este descărcat.

Decuplați acumulatorul de la unealtă.

Introduceți acumulatorul în soclul încărcătorului (II).

Cuplați încărcătorul la priza rețelei electrice.

Se aprinde dioda roșie, ceea ce înseamnă că procesul de încărcare a început.

După ce ați terminat de încărcat se stinge dioda roșie și se va aprinde dioda verde care înseamnă că acumulatorul a fost încărcat integral.

Scoateți ștecherul încărcătorului din priză.

Scoateți acumulatorul din stația de încărcare, apăsând butonul de blocare al acumulatorului.

**Atenție!** În cazul în care după cuplarea încărcătorului la rețeaua electrică se aprinde dioda verde înseamnă că acumulatorul este încărcat integral. În acest caz încărcătorul nu începe procesul de încărcare.

**ATENȚIE!** Montajul echipamentului poate fi realizat doar atunci când tensiunea de alimentare este decuplată. **A se decupla acumulatorul de la unealtă!**

### *Lucrul cu cheile cu percuție*

Înainte de a începe înfiletarea șurubului sau piuliței cu cheia, a se înfileta manual șurubul sau piulița pe filet (cel puțin două rotiri).

A se verifica dacă cheia de montaj a fost selectată corect în raport cu piesa înfiletată sau desfiletată. Selectarea incorectă a dimensiunilor poate duce la defectarea cheii cât și a piuliței sau șurubului.

### *Înfiletare și desfiletare*

A se instala pe colector cheia cu percuție adecvată (III).

A se selecta direcția corectă a turației apăsând comutatorul (IV). Săgeata de pe comutator indică direcția de mișcare a piuliței sau șurubului în timpul lucrului.

A se cupla acumulatorul la unealtă.

A se prinde unealta cu ambele mâini (V).

A se aplica cheia pe piuliță sau capul șurubului.

A se apăsa comutatorul și a se ține apăsat. Apăsarea comutatorului permite ajustarea turației cheii. Cu cât presiunea pe comutator este mai mare, cu atât mai mare este turația cheii.

În caz de înfiletare, după atingerea turației maxime se acționează ambreiajul de suprasarcină și se decuplează turația colectorului. A se da drumul la comutator și a se aștepta până la oprirea în întregime a motorului.

În caz de desfiletare, a se verifica dacă turația cu care a fost înfiletată piulița nu depășește turația maximă a cheii. În acest caz se activează ambreiajul de suprasarcină și piulița nu poate fi desfiletată.

După desfiletare a se da drumul la comutatorul aparatului și a se aștepta până la oprirea integrală a turației motorului.

După sfârșitul lucrului a se decupla unealta de la sursa de curent și a se începe mentenanța.

### *Observații adiționale*

În timpul lucrului trebuie să faceți în mod regulat pauze.

A nu se suprasolicita aparatul, temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească niciodată 60°C.

După sfârșitul lucrului a se opri unealta, a se decupla acumulatorul și a se efectua mentenanța și inspectarea.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru compararea unei unelte cu alta.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul lucrului cu unealta poate fi diferită de valoarea declarată în funcție de modul de utilizare al uneltei.

Atenție! Trebuie stabilite mijloacele de siguranță care trebuie să protejeze operatorului bazate în evaluarea riscului de expunere în condiții reale de utilizare (inclusiv toate părțile din ciclul de lucru, de exemplu timpul când unealta este oprită sau lucrează în gol și durata de activare).

## **CONSERVAREA SI REVIZIILE**

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoteți fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea perilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate

anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constate necorectitudini sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Llave inalámbrica de impacto es una herramienta ordinaria que se utiliza para aflojar y apretar tuercas y tornillos. Gracias a la alimentación mediante la batería, se puede trabajar con la llave sin acceso a una fuente de alimentación fija. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta eléctrica depende de su uso adecuado, por eso:

Antes de comenzar el uso del dispositivo, lea cuidadosamente todo el manual y guárdelo.

El proveedor no se responsabiliza por daños causados por incumplimiento de las normas de seguridad y las recomendaciones de este manual.

## EQUIPAMIENTO

El producto se entrega completo y no requiere instalación. Junto con el producto se suministran: la batería y estación de carga (cargador).

¡Precaución! El producto con número de catálogo: YT-82805 no está equipado con la batería y estación de carga.

## ESPECIFICACIONES

| Parámetro                                               | Unidad de medida     | Valor              |
|---------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Número de catálogo                                      |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Tensión nominal                                         | [V]                  | 18 DC              |
| Rotación nominal                                        | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Par máximo                                              | [Nm]                 | 300                |
| Frecuencia de impacto                                   | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Tamaño del perro de arrastre                            | [° / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Clase de protección                                     |                      | III                |
| Peso (sin batería)                                      | [kg]                 | 1,9                |
| Nivel de ruido                                          |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (presión)                             | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (potencia)                            | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Vibraciones (apretando con impacto en capacidad máxima) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Tipo de batería                                         |                      | Li-Ion             |
| Capacidad de la batería *                               | [Ah]                 | 2                  |
| Cargador *                                              |                      |                    |
| Voltaje de entrada                                      | [V~]                 | 220 - 240          |
| Frecuencia de la red                                    | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Potencia nominal                                        | [W]                  | 60                 |
| Tensión de salida                                       | [V]                  | 21 DC              |
| Corriente de salida                                     | [A]                  | 2,4                |
| Tiempo de carga **                                      | [h]                  | 1                  |

\* sólo en los modelos equipados con batería y cargador

\*\* el tiempo de carga es aplicable sólo a la batería con la la capacidad indicada en la tabla

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico.

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

## Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.**

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina.** El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

## Reparos

**Repáre la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

En el uso de la herramienta, siga siempre las instrucciones proporcionadas en el servicio de seguridad, así como otras instrucciones de seguridad y salud laboral.

Las herramientas no deben ser expuestas a la influencia de la precipitación.

Antes de usar, asegúrese de que las casquillos aplicables no están dañados. Si observa daños, reemplace el casquillo dañado por un nuevo y sin daños.

Llaves de tubo usados y otras herramientas insertadas deben adaptarse a trabajar con herramientas de impacto. Herramientas insertadas adjuntas deben ser lisas, limpias y en buen estado, y su tamaño adaptado al tamaño del perro de arrastre.

Está prohibido modificar las ranuras de llaves o perro de arrastre.

Se recomienda cuando se trabaja, usar gafas de seguridad el uso de guantes y ropa de protección individual.

Durante el funcionamiento, mantenga siempre la llave con ambas manos.

## PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

**¡Atención!** Todas las acciones mencionadas en el presente capítulo deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada; ¡el acumulador debe ser desconectado de la herramienta!

### *Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de comenzar la carga, asegúrese que el armazón del cargador, el cable y la clavija no estén rotos y estropeados. ¡Se prohíbe usar la base de carga o cargadores defectuosos o estropeados! Para la carga la batería se deben usar únicamente la base de carga y el cargador suministrados. Uso de otro cargador puede ser causa de incendio o estropear la herramienta. La batería puede ser cargada únicamente en interiores cerrados, secos y protegidos ante acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. ¡No se debe usar la base de carga y el cargador sin una supervisión constante de un adulto! Si es necesario salir del cuarto donde se está realizando la carga, es menester desconectar el cargador de la red eléctrica, sacando el cargador del enchufe de la red eléctrica. ¡En el caso de que del cargador sale humo o el cargador emite un olor sospechoso, etc. es menester inmediatamente sacar la clavija del cargador del enchufe de la red eléctrica!

El destornillador/taladro se suministra con la batería descargada, y por lo tanto antes de comenzar el trabajo es menester cargarla de acuerdo con el procedimiento que se indica a continuación, usando el cargador y la base de carga suministrados. Las baterías de iones de litio Li-ION no muestran el "efecto de memoria", lo cual permite cargarlas en cualquier momento de la fuerza. Se recomienda sin embargo descargar la batería durante trabajo normal, y después cargarla completamente. Si debido al carácter del trabajo no es posible hacerlo cada vez, entonces es menester hacerlo al menos cada determinado número de ciclos de trabajo. ¡Bajo ninguna circunstancia no se debe descargar la batería uniendo los electrodos, ya que esto causará daños irreparables! No se debe tampoco revisar el nivel de carga de la batería uniendo los electrodos para ver el chisporroteo.

### *Almacenamiento de la batería*

Para prolongar la vida de la batería, es menester almacenarla en condiciones adecuadas. La batería aguanta unos 500 ciclos de „carga - descarga“. La batería debe almacenarse dentro del rango de temperaturas entre 0 y 30°C, y en la humedad relativa del aire de 50%. Para almacenar la batería por un tiempo prolongado, es menester cargarla hasta un 70% de su capacidad. En el caso de almacenamiento largo, es menester cargar la batería una vez al año. No se debe permitir que la batería se descargue excesivamente, pues esto reducirá su vida y puede ser causa de daños irreversibles.

Durante almacenamiento, la batería se estará descargando gradualmente debido a la conductancia de dispersión. El proceso de descarga automática depende de la temperatura de almacenamiento. Mientras más alta la temperatura, más rápida la descarga. En el caso de almacenamiento incorrecto de la batería, existe la posibilidad de fuga de electrolito. En el caso de fuga, es menester asegurarlo con una sustancia neutralizadora. En el caso de contacto de electrolito con los ojos, es menester enjuagarlos abundantemente con agua, y después inmediatamente buscar ayuda médica. **Se prohíbe usar la herramienta con la batería dañada.**

En el caso de que la batería se desgaste completamente, es menester enviarla a un punto especializado en tratamiento de desechos de este tipo.

### *Transporte de las baterías*

Las baterías de iones de litio son tratados, según regulaciones legales, como materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportar la herramienta con la batería o sólo las baterías por tierra y entonces no deben cumplirse ningunas condiciones adicionales. En el caso de encargar el transporte a terceros (por ejemplo, envío a través de mensajería), es menester actuar de acuerdo con reglamentos que regulen el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, es menester comunicarse con una persona adecuadamente calificada.

Se prohíbe transportar baterías estropeadas. Para el transporte la batería debe sacarse de la herramienta, y los contactos

expuestos deben protegerse, por ejemplo con cinta de aislamiento eléctrico. La batería debe ser asegurada en el empaque de tal manera que no se desplace dentro del empaque durante el transporte. También es menester seguir reglamentos nacionales para materiales peligrosos.

#### *Cargar la batería*

**¡Precaución!** Antes de la carga, desconecte la fuente de alimentación de la estación de carga tirando del enchufe de la toma eléctrica. Asimismo limpiar la batería y sus terminales de suciedades y polvo con un paño suave y seco.

La batería tiene un indicador de carga incorporado. Al pulsar el botón se iluminará el LED (II), el, la batería más más cargada. Si tras pulsar el botón, el LED no se ilumina, la está batería descargada.

Desconectar la batería de la herramienta.

Insertar la batería en la toma de cargador (II).

Enchufar el cargador en una toma eléctrica.

Se iluminará la luz roja significando el inicio del proceso de carga.

Después de la carga, el LED rojo se apagará y se encenderá el LED verde, indicando que la batería está completamente cargada.

Desconectar el adaptador de CA de la toma eléctrica.

Extender la batería de la estación de carga, presionando el pestillo de la batería.

**¡Precaución!** Si el cargador está conectado a la red eléctrica el LED verde indica una batería completamente cargada. En este caso, el cargador no inicia la carga.

### USO DE LA HERRAMIENTA

**¡CUIDADO!** La instalación del equipo se puede hacer sólo con la fuente de alimentación desconectada. **¡Desconecte la batería de la herramienta!**

#### *Operación con llaves de tubo de impacto*

Antes de comenzar a atornillar tornillos o tuercas con la llave de tubo, enrosque manualmente el tornillo o la tuerca en la rosca (por lo menos dos vueltas).

Asegúrese de que la llave de tubo escogida tenga el tamaño bien escogido para el elemento atornillado o desatornillado. Una mala selección de tamaños puede provocar daños tanto en la llave como en la tuerca o el tornillo.

#### *Atornillando y desatornillando*

Instale una llave de tubo adecuada en el perro de arrastre (III).

Seleccione el sentido de giro correcto presionando el conmutador (IV). La flecha en el conmutador indica el sentido del movimiento lineal de tuercas o pernos durante la operación.

Conecte la batería a la herramienta.

Agarre la herramienta con ambas las manos (V).

Empuje la llave de tubo en la cabeza tuerca o tornillo.

Pulse el interruptor y manténgalo. Presionando el interruptor le permite ajustar la velocidad de la llave. Cuanto más lo presiona, tanto mayor será la velocidad de rotación de la llave. En el caso de atornillar, después de alcanzar el par máximo, la se desacopla el embrague de sobrecarga desconectando la propulsión del perro de arrastre. A continuación, debe soltar el interruptor y esperar a que los giros de motor paren.

En el caso de desatornillar, asegurarse de que el momento en el cual la tuerca ha sido desatornillada no exceda el par máximo de la llave. En este caso también se actúa embrague de sobrecarga lo que puede hacer imposible desatornillar la tuerca.

Después de haber desatornillado, debe soltar el interruptor y esperar a que los giros de motor paren.

Terminados los trabajos, desconecte la herramienta de la alimentación y proceda al mantenimiento.

#### *Notas adicionales*

Trabaje con descansos regulares.

No sobrecargue la herramienta, la temperatura de la superficie exterior no podrá exceder 60°C.

Terminada la operación desconecte la batería y proceda al mantenimiento y a la revisión.

El valor total de la vibración declarado se midió utilizando un métodos de ensayos estándar y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. El valor total declarado de la vibración se puede utilizar en una evaluación preliminar de la exposición.

**¡Cuidado!** La emisión de vibraciones generadas durante la operación de la herramienta puede ser diferente del valor declarado, en función de cómo se utiliza la herramienta.

**¡Cuidado!** Debe especificar las medidas de seguridad para proteger al operador las cuales se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluyendo toda la parte del ciclo, por ejemplo, el momento en que la herramienta esté apagada o al ralentí y el tiempo de activación).

**MANTENIMIENTO E INSPECCIONES**

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTERISTIQUE DE PRODUIT

La clé de batterie percutant est un appareil simple alimenté de batterie servant à revisser et dévisser les écrous et vis. Grâce à son alimentation à batterie, on peut effectuer les travaux avec la clé son accès continu à la source d'alimentation. Un travail correcte, sans faille et en sécurité dépend d'une bonne exploitation. C'est pourquoi

**Avant de procéder au travail il faut lire toute la notice et la garder**

## EQUIPEMENT

Le produit est livré complet et n'exige pas de montage.

On livre également, la batterie et la station de chargement.

Attention ! Le produit de numéro catalogue: YT-82805 n'a pas été équipé en batterie et la station de chargement

## PARAMETRES TECHNIQUES

| Paramètre                                                   | Unité de mesure      | Valeur             |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Numéro de catalogue                                         |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Tension nominale                                            | [V]                  | 18 DC              |
| Tours nominaux                                              | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Coupe maximal                                               | [Nm]                 | 300                |
| Fréquence de percussion                                     | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Dimension de toc                                            | [° / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Classe de sécurité électrique                               |                      | III                |
| Masse (sans batterie)                                       | [kg]                 | 1,9                |
| Niveau du bruit                                             |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (pression)                                | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (puissance)                               | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Fréquence (vissage par percussion avec efficacité maximale) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Type de batterie                                            |                      | Li-ion             |
| Capacité de batterie*                                       | [Ah]                 | 2                  |
| Chargeur*                                                   |                      |                    |
| Tension de sortie                                           | [V~]                 | 220 - 240          |
| Fréquence réseau                                            | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Puissance nominale                                          | [W]                  | 60                 |
| Tension d'entrée                                            | [V]                  | 21 DC              |
| Courant d'entrée                                            | [A]                  | 2,4                |
| Temps de chargement **                                      | [h]                  | 1                  |

\* seulement dans les modèles équipés en batterie et chargeur

\*\*temps de chargement mentionnés ne concerne que la batterie de la capacité mentionnée dans le tableau

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

### La sécurité au travail

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

## Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale.** Évitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

## sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son réglage.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

## Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machineSi un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et /ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation /machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires.** outil de vérification /machine pour les confitures mésapparements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

## Réparation

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

## NOTICES SUPPLEMENTAIRES DE SECURITE

Au cours de travail il faut toujours respecter les notices de service ainsi que les instructions de sureté et l'hygiène de travail.

Il est interdit d'exposer la scie électrique aux pluies atmosphériques.

Avant de commencer le travail, il faut s'assurer que les embouts ne sont pas déformés. Si c'est le cas il faut les échanger contre les nouveaux, sans faille.

Les clef en bouts utilisés et autres outils doivent être adaptés au travail avec les outils percutant. Les outils joints doivent être en parfait état, propre, sans faille et leur dimension doit être adaptés aux dimensions de toc. Il est interdit de changer les prises des clés ou du toc. Les clés en bouts et autres outils doivent être adoptés au travail avec les outils de percussion.

Au cours de travail il faut utiliser les lunettes de protection, il est recommandé d'avoir les gants et les vêtements de protection.

Au cours de travail tenir toujours la clé par deux mains.

## PREPARATION AU TRAVAIL

**ATTENTION!** Toutes les activités mentionnées dans le présent chapitre doivent être effectuées hors tension nominale – la batterie doit être déconnectée de l'appareil!

### *Instructions concernant la sécurité de chargement des batteries*

**Attention !** Avant le début de chargement il faut s'assurer que le corps de chargeur, le câble et la prise n'ont pas de défauts. Il est interdit d'utiliser la station de chargement en mauvais état ou possédant des défauts de l'alimentation! Afin de charger les batteries il est permis d'utiliser seulement la station de chargement et la batterie fournis dans le kit. L'utilisation d'un autre chargeur peut entraîner l'incendie ou la destruction de l'appareil. Le chargement de la batterie ne peut avoir lieu que dans un local fermé, sec et sécurisé contre les personnes non autorisées surtout les enfants. Il est interdit d'utiliser le chargeur et l'alimentation sans surveillance d'une personne adulte! Dans la cas où la personne adulte devrait quitter le local où l'on procède au chargement il faut déconnecter le chargeur du réseau électrique en enlevant l'alimentation de la prise. Dans le cas où la fumée ou une odeur suspecte s'échappe de chargeur etc. il faut immédiatement enlever la pose du chargeur (la prise électrique)!

L'aléuseuse- visseuse est livrée avec la batterie on charge. C'est pourquoi avant de commencer le travail il faut la charger conformément à la procédure décrite la dessous à l'aide du chargeur et la station chargeur du kit. Les batteries du type Li-Ion (lithium – ion) n'ont pas ce que l'on appelle «effet mémoire» ce qui permet à les charger à chaque moment. Il est recommandé de décharger la batterie au cours d'un travail standard et ensuite de le charger au maximum. Si cela n'est pas permis vu le caractère de travail il faut le faire au moins tous les quelques ou toutes les dizaines des cycles. Dans aucun des cas il ne faut pas décharger les batteries en connectant les électrodes car cela entraîne des effets irréversibles ! Il ne faut pas non plus vérifier l'état de chargement de la batterie en connectant les électrodes en provoquant le jaillissement des étincelles.

### *Maintenance de la batterie*

Afin de prolonger la vie de la batterie il faut assurer les bonnes conditions de maintenance. La batterie sert pour environ 500 cycles « chargement-déchargement » La batterie doit être gardée dans les températures de 0° au 30°C, l'humidité relative étant de 50%. Afin de garder la batterie pendant plus longtemps il faut la charger à environ 70% de sa capacité. Dans le cas d'une maintenance plus longue il faut périodiquement, une fois par an, charger la batterie. Il est interdit de décharger trop la batterie car cela raccourcit son cycle vital et peut entraîner les défauts irrévocables. Au cours de la maintenance de la batterie, elle va se décharger progressivement vu sa perdition. Le procès d'auto déchargement dépend de la température de maintenance. Plus la température et élevée, plus rapide est le procès de déchargement. Dans la cas d'une mauvaise maintenance des batteries on peut voir les fuites des électrolytes. Dans le cas de fuite il faut sécuriser la fuite à l'aide d'un moyen neutralisant. Dans le cas de contact avec les yeux il faut les rincer abondamment avec de l'eau et consulter le médecin sans délai.

**Il est interdit d'utiliser l'appareil la batterie en panne.**

Dans le cas de l'exploitation complète de la batterie il faut le rendre au point spécialisé s'occupant de l'utilisation de ce type des déchets.

### *Transport des batteries*

Les batteries lithium – ion conformément aux prescriptions juridiques sont considérés comme dangereux. L'utilisateur de l'appareil peut transporter l'appareil avec la batterie et les batteries elles-mêmes par la voie terrestre. Il ne faut pas remplir d'autres conditions. Dans la cas du transport commandé auprès des personnes tierces (par exemple l'envoi à l'aide de la société d'expédition) il faut suivre les consignes concernant les travaux dangereux. Avant l'expédition il faut contacter une personne possédant les compé-

tences appropriées. Il est interdit de transporter les batteries en panne. Pour la période du transport, les batteries doivent être reprises des appareils, les contacts doivent être protégés par exemple à l'aide d'une bande isolante.

#### Chargement de la batterie

Attention ! Avant le chargement de la batterie il faut la déconnecter de la station charge en enlevant le câble de la prise électrique. En plus il faut nettoyer la batterie et ses bornes en élevant les impuretés et la poussière à l'aide d'un torchon délicat. La batterie possède l'indice incorporé de chargement. En appuyant le bouton, on voit les diodes s'allumer (XIV), plus de diodes s'allument plus la batterie est chargée. Si après avoir appuyé la touche, les diodes ne s'allument pas cela veut dire que la batterie est à plat.

Appuyer en même temps les deux boutons se trouvent derrière sur le dos du boîtier de la batterie et en poussant vers l'arrière, déconnecter la batterie de l'appareil.

Mettre la batterie dans la prise du chargeur. (III).

Connecter le chargeur à la prise du réseau électrique.

La diode rouge s'allume. Cela correspond au processus du chargement.

Une fois le chargement fini, la diode rouge s'éteint. La diode verte s'allume - cela correspond au chargement complet de la batterie.

Il faut retirer le câble de la prise du réseau électrique.

Déconnecter la batterie.

**Attention!** La batterie doit être retirée une fois le chargement fini. Le fait de laisser la batterie connectée à la station de chargement peut entraîner les dégâts de la batterie et provoquer l'incendie.

**Attention!** Si après la connexion du chargeur au réseau électrique la diode verte s'allume cela correspond au chargement complet de la batterie. Dans un tel cas la batterie ne commence pas le chargement.

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

**ATTENTION! Le montage ne peut être effectué que la batterie déconnectée. Déconnecter la batterie de l'appareil!**

#### Le travail – clés en bout de percussion

**Avant de visser le vis ou l'écrou avec la clé en bout, visser le vis ou l'écrou à la main sur le au filet (au moins deux tours)**  
**S'assurer que la dimension de clé est correcte. Un mauvais choix de dimension de la clé peut endommager aussi bien la clé que les vis et les écrous.**

#### Visage et dévisage

Installer une clé à percussion en bout (III).

Choisir une bonne direction des tours en appuyant le commutateur (IV).

La flèche sur le commutateur indique la direction de mouvement linéaire de l'écrous ou de vis au cours de travail.

Connecter la batterie à l'appareil.

Prendre l'appareil en deux mains(V).

Déplacer la clé en bout sur l'écrous ou le vis.

Appuyer le commutateur et le retenir. L'appuie sur le bouton permet la régulation de la vitesse rotative de clé. Plus l'appuie est grand plus la vitesse rotative de clé augmente.

Dans le cas de vissage, après le moment de coupe maximale, l'accouplement de sûreté se met en marche et la propulsion de toc est arrêté.

Il faut lâcher le bouton et attendre l'arrêt du travail du moteur.

Dans le cas de dévissage il faut s'assurer que le moment avec lequel a été vissé l'écrou ne dépasse pas la couple maximale de clé. Dans un tel cas l'accouplement de sûreté se met en marche et il est impossible de dévisser l'écrou.

Après savoir dévisser l'écrou il faut lâcher le bouton et attendre l'arrêt du travail du moteur.

Une fois le travail fini il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et commencer sa maintenance.

#### Mentions supplémentaires

Faire des pauses régulières au cours de travail.

Il ne faut jamais décharger l'appareil, la température des surfaces externes ne peut jamais dépasser 60°C.

Après avoir fini le travail, il faut déconnecter la batterie et procéder à l'examen et la maintenance.

La valeur totale déclarée des fréquences a été mesuré à l'aide de la méthode standard des analyses et peut être réutilisée afin de comparer un outil avec l'autre. La valeur totale déclarée des fréquences peut être utilisée dans l'analyse préliminaire de l'exposition.

Attention! L'émission des fréquences au cours de travail peut être différent de la valeur déclarée, dépendamment de mode de l'utilisation de l'appareil.

Attention! Il faut définir les moyens de sécurité ayant pour l'objectif de protéger l'opérateur. Ils s'appuient sur les données réelles dans les conditions de l'utilisation (en prenant en considération les parties du cycle de travail, par exemple quand l'appareil est déconnecté ou travail à marche vide ainsi que le temps de l'activation).

## ENTRETIEN ET REVISIONS

ATTENTION ! Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

L'avvitatore ad impulsi a batteria è un elettrotensile semplice alimentato dalla batteria, adatto per svitare ed avvitare dadi e viti. Grazie all'alimentazione dalla batteria l'avvitatore permette un lavoro senza dover garantire un accesso continuo alla fonte di alimentazione. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'elettrotensile dipende dall'uso corretto, per cui:

**Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.**

Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

## EQUIPAGGIAMENTO

Il prodotto viene fornito completo e non richiede l'installazione. Assieme al prodotto vengono forniti: batteria e caricabatteria. Attenzione! Il prodotto con i seguenti numeri di catalogo: YT-82805 non è stato dotato di batteria e di relativo caricabatteria.

## PARAMETRI TECNICI

| Parametro                                                | Unità di misura      | Valore             |
|----------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Numero di catalogo                                       |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Tensione nominale                                        | [V]                  | 18 DC              |
| Giri nominali                                            | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Massimo momento di rotazione                             | [Nm]                 | 300                |
| Frequenza di percussione                                 | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Dimensione del trascinatore                              | [° / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Classe di protezione elettrica                           |                      | III                |
| Peso (senza batteria)                                    | [kg]                 | 1,9                |
| Livello di rumore                                        |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (pressione)                            | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>pa</sub> (potenza)                              | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Vibrazioni (avvitamento ad impulsi a massima efficienza) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Tipo della batteria                                      |                      | Li-ion             |
| Capacità della batteria *                                | [Ah]                 | 2                  |
| Caricabatteria *                                         |                      |                    |
| Tensione di ingresso                                     | [V~]                 | 220 - 240          |
| Frequenza di rete                                        | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Potenza nominale                                         | [W]                  | 60                 |
| Tensione di uscita                                       | [V]                  | 21 DC              |
| Corrente di uscita                                       | [A]                  | 2,4                |
| Durata di caricamento **                                 | [h]                  | 1                  |

\* solo nei modelli dotati di batteria e caricabatteria

\*\* la durata di caricamento data si riferisce solo alla batteria da capacità riportata in tabella

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettrotensile / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettrotensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### Sicurezza della postazione di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

**Non utilizzare gli elettrotensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettrotensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettrodomestici messi / macchine a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettrodomestici / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettrodomestico / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghe adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettrodomestico o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrodomestico / macchina. Non utilizzare l'elettrodomestico / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali.

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione "on" si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettrodomestico / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettrodomestico stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettrodomestico / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrodomestico / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

**Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza.** Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

### Uso e cura dell'elettrodomestico e della macchina

**Non sovraccaricare l'elettrodomestico / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettrodomestico o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrodomestico / macchina. **Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano.** Gli elettrodomestici / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettrodomestici / macchine e accessori. Controllare che l'elettrodomestico / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrodomestico / macchina.** I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrodomestico / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrodomestici / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

## Riparazioni

**Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali.** In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

Durante l'uso dello strumento, seguire sempre le istruzioni allegate al manuale di sicurezza, come pure le altre istruzioni sulla sicurezza ed igiene.

Non esporre mai l'utensile all'azione delle precipitazioni.

Prima dell'uso, assicurarsi che le punte adottate non siano danneggiate. Nel caso degli eventuali danni garantire la sostituzione della punta in una nuova priva di difetti.

La chiavi a tubo utilizzate e gli altri strumenti inseriti devono essere adattati per funzionare con gli utensili a percussione. Gli accessori inseriti devono essere efficaci, puliti e non danneggiati, mentre le loro dimensioni adattate alle dimensioni del trascinatore. È vietato alterare i portautensili oppure il trascinatore.

Durante il lavoro utilizzare sempre gli occhiali di protezione; si consiglia di utilizzare guanti ed indumenti protettivi.

Mentre si lavora tenere sempre l'utensile con entrambe le mani.

## PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE!** Tutti i passaggi elencati in questa sezione devono essere eseguiti con la spina staccata - la batteria deve essere scollegata dall'utensile!

### *Istruzioni di sicurezza per caricamento della batteria*

**Attenzione!** Prima di iniziare il caricamento assicurarsi se i corpo dell'alimentatore, il cavi e la spina non siano rotti o danneggiati. È vietato usare il caricabatteria e l'alimentatore danneggiati o malfunzionanti. Per caricare la batteria è ammesso di usare solo il caricabatterie e l'alimentatore in dotazione. L'utilizzo di un altro tipo di alimentatore può provocare incendio o danneggiamento dello strumento. La ricarica della batteria può avvenire solo in locale chiuso, asciutto e protetto contro l'accesso di persone non autorizzate e soprattutto dei bambini. Non utilizzare la caricabatteria e l'alimentatore senza una costante supervisione di un adulto! Nel caso di dover lasciare il locale in cui avviene la ricarica, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Nel caso in cui dal caricabatteria fuoriesca l'odore di fumo, è necessario disconnettere immediatamente la spina del caricatore dalla presa di corrente!

Il trapano avvitatore viene fornito con la batteria scarica pertanto prima di iniziare il lavoro è indispensabile caricarla seguendo la procedura sotto descritta utilizzando a tale scopo l'alimentatore e il caricabatteria in dotazione. Le batterie tipo Li-ion (agli ioni di litio) non hanno "effetto di memoria" il che permette di ricaricarle in ogni momento. Tuttavia, è consigliabile scaricare la batteria durante un funzionamento normale e quindi di ricaricare la sua piena capacità. Se a causa della natura del lavoro non è possibile adottare questo sistema, allora lo si dovrebbe fare almeno ogni qualche ciclo di lavoro. In ogni caso, è vietato scaricare le batterie portando gli elettrodi in cortocircuito dato che tale operazione provoca danni irreversibili! Non è consentito di verificare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando le scintille.

### *Conservazione della batteria*

Per prolungare la durata della batteria occorre garantire le corrette condizioni di conservazione. La batteria dura per circa 500 cicli di "carico-scarico". La batteria deve essere conservata a temperatura da 0 a 30 gradi centigradi, con l'umidità relativa pari al 50%. Per conservare la batteria per un periodo più lungo, è necessario caricarla fino al 70% della sua capacità. In caso di una conservazione prolungata, è raccomandato di ricaricare periodicamente la batteria. Non portare ad una scarica eccessiva della batteria, poiché ciò riduce la sua vita e può causare danni irreversibili.

Durante la conservazione della batteria esso si scaricherà gradualmente per l'effetto della perdita di elettricità. Il processo di scarico spontaneo dipende dalla temperatura di conservazione: più la temperatura è elevata, più veloce è il processo. Nel caso di una conservazione impropria, si può avere una fuoriuscita di elettrolito. In caso di perdita, contenere il versamento con un neutralizzante; in caso di contatto dell'elettrolito con gli occhi, sciacquare con acqua ed immediatamente contattare un medico.

### **Non utilizzare lo strumento con una batteria danneggiata.**

Nel caso di una totale scarica della batteria si deve portarla presso un punto specializzato in smaltimento di questo tipo di rifiuti.

### *Trasporto delle batterie*

Le batterie ai ioni di litio, in conformità alle norme di legge, vanno trattate come materiali pericolosi. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria oppure solo le batterie per terra. In tal caso non è necessario soddisfare gli altri requisiti. Nel caso di affido del trasporto a terzi (ad esempio, spedizione via corriere) procedere secondo le disposizioni relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, contattare la persona qualificata.

È vietato trasportare le batterie danneggiate. Per la durata del trasporto sfilare le batterie smontate dall'utensile, proteggere i contatti esposti, ad esempio, sigillando con il nastro isolante. Proteggere le batterie nella confezione in modo tale da bloccare il loro spostamento all'interno della confezione durante il trasporto. Inoltre, rispettare le norme nazionali sul trasporto di merci pericolose.

### Caricamento della batteria

**Attenzione!** Prima della carica, scollegare l'alimentatore del caricabatteria dalla rete di alimentazione staccando la spina dell'alimentatore dalla presa di rete. Inoltre, è necessario pulire la batteria ed i suoi terminali dallo sporco e dalla polvere con una spazzola morbida ed asciutta. La batteria ha un indicatore di batteria incorporata. Premendo il tasto si fa illuminare i diodi (II): più diodi sono accesi più la batteria è carica. Se dopo aver premuto il pulsante i diodi non si accendono, ciò significa che la batteria è scarica.

Premere contemporaneamente gli entrambi pulsanti situati sulla parte posteriore della casse della batteria, e poi, spostando dal dietro, scollegare la batteria dall'utensile.

Inserire la batteria nella presa di caricabatterie (III).

Collegare il caricabatteria alla presa di corrente.

Il diodo rosso si accende mentre quello verde comincia a lampeggiare, il che significa che il processo di caricamento è in corso.

A carica completata, il diodo rosso si spegne invece quello verde rimane illuminato in modo continuo.

Scollegare la spina dell'alimentatore dalla presa di rete.

Rimuovere la batteria dal caricabatteria.

**Attenzione!** Estrarre la batteria immediatamente al termine del processo di ricarica. Non lasciare la batteria collegata al caricabatteria in funzione dato che ciò può causare il danneggiamento della batteria, nonché portare a un rischio di incendio.

**Attenzione!** Se dopo il collegamento del caricabatteria alla rete elettrica s'illumina il diodo verde mentre quello rosso rimasto spento, ciò indica che la batteria è completamente carica. In questo caso, il caricabatteria non avvia il processo di carica.

### UTILIZZO DELL'UTENSILE

**ATTENZIONE!** Il montaggio degli accessori deve essere effettuato solo dopo previa interruzione della tensione. **Staccare la batteria dall'utensile!**

#### Lavorare con chiavi a tubo ad impulsi

Prima di avvitare una vite o dado con la chiave a tubo, avvitare a mano la vite o il dado sul filetto (almeno due giri).

Accertarsi di aver selezionato correttamente la dimensione della chiave all'elemento di avvitato o svitato. Una scorretta scelta delle dimensioni può causare la distruzione della chiave ma anche del dado o della vite.

#### Avvitare e svitare

Installare sul trascinatore un adeguata chiave a tubo (III).

Selezionare la direzione di rotazione corretta (IV) premendo il selettore. La freccia sul selettore indica la direzione del movimento lineare del dado o della vite durante il funzionamento.

Connettere la batteria all'utensile.

Afferrare l'utensile con due mani (V).

Infilare la chiave a tubo sul dado o testa della vite.

Premere l'interruttore e tenerlo premuto. Premendo l'interruttore si regola la velocità di rotazione dell'utensile. Più forte è la pressione tanto più grande velocità si ottiene.

Nel caso di avvitamento, una volta raggiunto il momento di rotazione massimo, si arriva all'azionamento del giunto limitatore ed alla disattivazione del motore del trascinatore. A quel punto, rilasciare l'interruttore ed attendere che il motore smetta a ruotare.

Nel caso di svitamento, bisogna assicurarsi che il momento con cui il dado è stato avvitato non superi il massimo momento di rotazione dell'utensile. Anche in un tale caso si ha l'azionamento del giunto limitatore e non sarà possibile di svitare il dado.

Dopo aver svitato, rilasciare l'interruttore ed attendere che il motore smetta a ruotare.

A lavoro completato, disconnettere l'utensile dalla fonte di alimentazione e procedere con la manutenzione.

#### Informazioni supplementari

Lavorando prevedere delle soste regolari.

Non permettere che l'utensile venga sovraccaricato; la temperatura delle superfici esterne non deve superare 60°C.

Alla fine del lavoro, disattivare l'utensile, sfilare la batteria e procedere con la manutenzione e revisione.

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con il metodo standard e può essere utilizzato per paragonare gli utensili tra di loro. Il valore totale dichiarato delle vibrazioni può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Attenzione! L'emissione delle vibrazioni durante il funzionamento può discostare dal valore dichiarato, in funzione della modalità di utilizzo dell'utensile.

Attenzione! Determinare i mezzi di sicurezza volti a proteggere l'operatore i quali sono basati sulla valutazione di esposizione in normali condizioni di lavoro (compreso tutte le parti di ciclo di lavoro, per esempio quando l'utensile rimane fermo o quando funziona a vuoto o durante l'attivazione).

## MANUTENZIONE E REVISIONI

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

## SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De slagmoersleutel is een elektrisch apparaat met accu dat bestemd is voor het uit- en indraaien van moeren en schroeven. Het toestel beschikt over een accu waardoor werkzaamheden mogelijk zijn zonder het apparaat voortdurend van stroom te moeten voorzien. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het elektrotoestel is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen.

## UITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd en vereist geen montage. Samen met het product worden meegeleverd: accu en een laadstation (lader).

Opgelet! Het product met het volgende catalogusnummer: YT-82805 werd niet uitgerust met een accu en een laadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

| Parameter                                         | Maateenheid          | Waarde             |
|---------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Catalogusnummer                                   |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Nominale spanning                                 | [V]                  | 18 DC              |
| Nominaal toerental                                | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Maximaal koppel                                   | [Nm]                 | 300                |
| Slagfrequentie                                    | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Grootte meeneemplaat                              | ["/ mm]              | 1/2 / 12,5         |
| Elektrische veiligheidsklasse                     |                      | III                |
| Massa ( zonder accu)                              | [kg]                 | 1,9                |
| Lawaainiveau                                      |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (druk)                          | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (vermogen)                      | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| Trillingen (indraaien met slag bij max. vermogen) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Accutype                                          |                      | Li-ion             |
| Accucapaciteit*                                   | [Ah]                 | 2                  |
| Lader*                                            |                      |                    |
| Ingaande spanning                                 | [V~]                 | 220 - 240          |
| Netwerkfrequentie                                 | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Nominaal vermogen                                 | [W]                  | 60                 |
| Uitgaande spanning                                | [V]                  | 21 DC              |
| Uitgaande stroom                                  | [A]                  | 2,4                |
| Laadtijd**                                        | [h]                  | 1                  |

\* enkel in modellen uitgerust met accu en lader

\*\* opgegeven laadtijd betreft enkel de accu met capaciteit zoals vermeld in de tabel

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd.** Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

### Veiligheid op de werkplek

De werkplek dient goed belicht en proper te zijn. Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

**Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken.** Elektrotoestellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken. Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe. Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

## Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modiëren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotoestellen / machines te gebruiken. Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht. Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstremgeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt. Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

## Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld“ staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld“ bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan. Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

## Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.

Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen. Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken. Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn. Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en

**houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden.** Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

**Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet.** Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

### Herstellingen

**Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Tijdens het gebruik, volg de bijgevoegde veiligheidsinstructies en de voorschriften voor het welzijn en de gezondheid altijd op. Het toestel mag niet worden blootgesteld aan de invloed van atmosferische neerslag. Vooraleer beginnen met werk, controleer of de te gebruiken steeksleutels niet beschadigd zijn. In geval dat er schade wordt opgemerkt, dienen de steeksleutels te worden vervangen door nieuwe zonder schade. De dop sleutels en ander gereedschap dienen te zijn aangepast aan werkzaamheden met slagapparaten. Het aanvullende gereedschap dient functioneel, proper en onbeschadigd te zijn, en zijn grootte dient te zijn aangepast aan de grootte van de meeneemplaat. Het is verboden om de sleuteldoppen of de meeneemplaat te bewerken. Gebruik altijd veiligheidsbrillen. Het is aanbevolen om ook veiligheidshandschoenen en werkkledij te gebruiken. Houd de sleutel tijdens de werkzaamheden altijd met twee handen vast.

## VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

**OPGELET!** Alle hieronder vermelde handelingen dienen te worden uitgevoerd bij een uitgeschakelde spanningsbron – de accu dient van het toestel te worden ontkoppeld!

### *Veiligheidsinstructies betreffende het laden van de accu*

**OPGELET!** Vooraleer te beginnen met laden, controleer of het corpus van de voeding, het netsnoer en de stekker geen barsten of beschadigingen vertonen. Het is verboden om een defect of beschadigd laadstation of voeding te gebruiken. Om accu te laden, mogen enkel het meegeleverde laadstation en de voeding worden gebruikt. Gebruik van een andere voeding kan brand of beschadiging veroorzaken. Het laden mag enkel plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte waarvan de toegang tot beveiligd is tegen onbevoegden, vooral kinderen. Het is verboden om de lader en de voeding te gebruiken zonder toezicht van een volwassene! Indien het nodig is om de ruimte, waarin het opladen plaatsvindt, te verlaten, dan dient de stekker van de stroom te worden ontkoppeld. In geval er rook of een verdachte geur enz. uit de lader vrijkomt, dan dient de stekker uit het stopcontact onmiddellijk te worden getrokken!

De slagmoersleutel wordt met een lege accu meegeleverd, daarom alvorens te beginnen met het werk, dient ze te worden opgeladen met behulp van de meegeleverde lader en voeding volgens de hieronder vermelde procedure. Accu's van het type Li-ion (lithium – ion) vertonen geen zogenaamde „geheugeneffect“ wat toelaat om ze op het even welk moment op te laden. Het is echter raadzaam om de accu volledig te ontladen tijdens de normale werking en vervolgens haar volledig op te laden. Indien zulke gebruikswijze van de accu niet altijd mogelijk is wegens de aard van het te verrichten werk, dient de accu op deze wijze ten minste 1 keer per enkele of tientallen cycli te worden gebruikt. In geen geval mogen de accu's te worden ontladen waarbij elektroden met elkaar worden verbonden, omdat dit onomkeerbare schade zal veroorzaken! Het is ook verboden de oplaadstatus van de accu te controleren door elektroden te verbinden of vonkontsteking te checken.

### *Opslag van accu*

Om de levensduur van de accu te verlengen, dient ze op een plaats met geschikte omstandigheden te worden opgeslagen. De accu heeft een levensduur van ongeveer 500 „laden – ontladen“-cycli. De accu dient in een temperatuur van 0 tot 30 graden Celsius bij een relatieve luchtvochtigheid van 50% te worden bewaard. Om de accu gedurende een lange periode op te slaan, dient ze te worden opgeladen tot ongeveer 70 % van haar capaciteit. In geval van opslag gedurende een langere periode, dient de accu ten minste 1 keer per jaar te worden opgeladen. Het is raadzaam om de accu buitensporig niet te ontladen, omdat dat haar levensduur verkort en onomkeerbare schade kan veroorzaken.

Tijdens de opslag zal de accu zich geleidelijk ontladen wegens lekkage. Het ontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur, hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de accu zich zal ontladen. In geval van slechte accuopslag kan dit leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van elektrolytlekkage, dient het lek met behulp van een neutraliserend middel te worden beveiligd. In geval dat de elektrolyt in contact met de ogen komt, dienen ze uitvoerig met water te worden gespoeld en vervolgens geconsulteerd te worden met de arts. **Het is verboden het toestel met een beschadigde accu te gebruiken.**

Wanneer de accu verbruikt is dient deze naar een containerpark voor afvalverwerking te worden gebracht.

### *Transport van accu's*

Lithium-ionenaccu's worden volgens de wetgeving als gevaarlijke materialen beschouwd. De gebruiker van het toestel mag het

toestel met de accu alsook enkel de accu's zelf over land transporteren. Dan hoeven de bijkomende voorwaarden niet te worden vervuld. In geval het transport wordt uitgevoerd via derden (bvb. zending via koerier) dan dient de wetgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke materialen te worden opgevolgd. Alvorens de zending wordt uitgevoerd dient in deze kwestie contact te worden opgenomen met een daarvoor opgeleide persoon.

Het is verboden om beschadigde accu's te vervoeren. Vóór het transport dienen de gedemonteerde accu's uit het toestel te worden verwijderd en de blootliggende contacten te worden beveiligd, bvb. beveiligen door middel van isolatietape. De accu's dienen op zulke wijze in de verpakking te worden beveiligd zodat ze zich niet verplaatsen tijdens het transport. De nationale wetgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke materialen dient ook te worden nageleefd.

#### *Opladen van de accu*

**Opgelet!** Alvorens te beginnen met laden, dient de voeding van de laadstation van de netwerkstroom te worden ontkoppeld. Trek hiervoor de stekker van de voeding uit het stopcontact. Bovendien dienen de accu en zijn klemmen van vuil en stof met behulp van een zachte, droge borstel te worden schoongemaakt.

De accu heeft een ingebouwde laadindicator. Door het indrukken van de knop worden de diodes (II) belicht, hoe meer diodes belicht zijn, hoe meer de accu werd opgeladen. Indien de diodes na het indrukken van de knop niet belicht zijn, dan geeft dit aan dat de accu leeg is.

Ontkoppel de accu van het toestel terwijl beide knoppen van de accuvergrendeling tegelijkertijd worden ingedrukt. Druk tegelijkertijd beide knoppen achteraan op de behuizing van de accu in en ontkoppel vervolgens de accu van het toestel terwijl deze naar achter wordt geschoven.

Schuif de accu in de lader (III).

Steek de stekker van de lader in het stopcontact van de stroomvoorziening.

Een rode diode, dat het laden aangeeft, begint te branden en de groene diode zal flikkeren, wat aangeeft dat het opladen is begonnen.

Nadat de accu is opgeladen zal de rode diode uitgaan en een groene diode die aangeeft dat de accu is opgeladen, zal branden.

Trek de stekker van de voeding uit het stopcontact van de stroomvoorziening.

Trek de accu uit het laadstation.

**Opgelet!** Zodra het laadproces is beëindigd, dient de accu onmiddellijk uit het laadstation te worden verwijderd. Laat de opgeladen accu in het werkende laadstation niet achter. Dit kan de accu beschadigen en een oorzaak voor brandgevaar vormen.

**Opgelet!** Indien na het aansluiten van de lader in het stopcontact van de stroomvoorziening de groene diode brandt, wil dit zeggen dat de accu volledig is opgeladen. In dit geval zal de lader met het laadproces niet beginnen.

## GEBRUIKSAANWIJZING

**OPGELET!** Monteer de uitrusting enkel wanneer de stroomspanning is uitgeschakeld. **Ontkoppel de accu van het toestel!**

#### *Werken met slagdopsleutels*

Alvorens de schroef of de moer met de dopsleutel in te draaien, breng de schroef of de moer met de hand op de schroefdraad aan (ten minste twee keer draaien).

Controleer of de juiste dopsleutel voor het in- of uitgedraaide element werd gekozen. Een slechte keuze van de grootte kan zowel de sleutel als de schroef of de moer beschadigen.

#### *In- en uitdraaien*

Installeer op de meeneemplaat de juiste dopsleutel (III).

Kies de juiste toerentalrichting door het indrukken van de schakelaar (IV). De pijl op de schakelaar geeft de richting van de lineaire beweging van de moer of schroef tijdens het werk aan.

Sluit de accu in het apparaat aan.

Neem het apparaat met beide handen vast (V).

Plaats de sleutel op de moer of de schroefkop.

Druk op de schakelaar en houd hem vast. Het drukken op de schakelaar laat de afstelling van het toerental van de sleutel toe.

Hoe groter de druk op de schakelaar, hoe groter het toerental van de sleutel.

In geval van het indraaien, na het bereiken van het maximale toerental, zal de overbelastingskoppeling in werking treden en de meeneemlaataandrijving zal worden uitgeschakeld. Laat dan de schakelaar los en wacht totdat de motortoeren stilvallen.

In geval van uitdraaien, controleer of het moment waarop de moer werd ingedraaid het maximale toerental van de sleutel niet overschrijdt. In dit geval zal de overbelastingskoppeling ook in werking treden en kan het zijn dat het uitdraaien van de moer niet mogelijk is.

Laat de schakelaar na het uitdraaien los en wacht totdat de motortoeren stilvallen.

Na beëindiging van de werkzaamheden ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening en voer het onderhoud van het toestel uit.

*Aanvullende opmerkingen*

Om het toestel en zijn onderdelen niet te beschadigen, oefen een niet te grote druk uit op het te verwerken materiaal tijdens de uitvoering en voer geen plotse bewegingen uit.

Maak regelmatige pauzes tijdens het werk.

Veroorzaak geen overbelasting van het toestel – de temperatuur van externe oppervlakken mag 60 °C nooit overschrijden.

Zodra het werk beëindigd is, schakel de boormachine uit, trek de stekker uit het stopcontact en voer een routine onderhoud van het toestel uit. Kijk of het toestel in orde is. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen wordt gemeten met behulp van de standard onderzoeksmethode en kan ter vergelijking van het ene toestel met het andere te worden gebruikt. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen kan gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Opgelet! De ontstane trillingen van het toestel tijdens het werk kunnen verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van hoe het toestel wordt gebruikt

Opgelet! De beschermingsmiddelen van de operator, gebaseerd op de beoordeling van het risico in werkelijk gebruiksomstandigheden (inclusief alle werkcycli, zoals bvb. tijd waarop het toestel is uitgeschakeld of waarop het zich in stationaire werking bevindt alsook de activatietijd), dienen te worden bepaald.

**ONDERHOUD EN CONTROLE**

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Το κρουστικό κλειδί μπαταρίας είναι ηλεκτροεργαλείο απλό, τροφοδοτούμενο από συσσωρευτή, που χρησιμεύει στο ξεβίδωμα και το βίδωμα παξιμαδιών, βιδών κλπ. Χάρη στην τροφοδοσία μπαταρίας, το κλειδί μπορεί να εργαστεί χωρίς την συνεχή πρόσβαση σε πηγή ρεύματος. Η ορθή, αξιόπιστη και ασφαλής εργασία του ηλεκτροεργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, για τον λόγο αυτό:

**Πριν την εκκίνηση της εργασίας με το εργαλείο θα πρέπει να διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες και να τις τηρήσετε!**

Για όλες τις φθορές και τραυματισμούς που προκύπτουν ως αποτέλεσμα της χρήσης του εργαλείου ενάντια στον προορισμό του, την μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των συστάσεων των παρόντων οδηγιών, ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί συναρμολόγηση. Μαζί με το προϊόν παραδίδονται: συσσωρευτής μαζί με σταθμό φόρτισης (φορτιστής).

Προσοχή! Το προϊόν με αριθμό καταλόγου : YT-82805 δεν είναι εξοπλισμένο με συσσωρευτή και σταθμό φόρτισης!

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

| Παράμετρος                               | Μονάδα μεγέθους      | Τιμή               |
|------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Αριθμός καταλόγου                        |                      | YT-82804, YT-82805 |
| Ονομαστική τάση                          | [V]                  | 18 DC              |
| Ονομαστικές στροφές                      | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2200           |
| Μέγιστη ροπή                             | [Nm]                 | 300                |
| Συχνότητα κρούσης                        | [min <sup>-1</sup> ] | 0 - 2700           |
| Είδος καρέ                               | [° / mm]             | 1/2 / 12,5         |
| Κλάση ηλεκτρικής προστασίας              |                      | III                |
| Βάρος χωρίς συσσωρευτή                   | [kg]                 | 1,9                |
| Επίπεδο θορύβου                          |                      |                    |
| - L <sub>pa</sub> (πίεση)                | [dB(A)]              | 84,0 ± 3,0         |
| - L <sub>wa</sub> (ισχύς)                | [dB(A)]              | 95,0 ± 3,0         |
| κραδασμοί (βίδωμα κατά την μέγ. απόδοση) | [m/s <sup>2</sup> ]  | 9,09 ± 1,5         |
| Είδος συσσωρευτή                         |                      | Li-ion             |
| Χωρητικότητα συσσωρευτή*                 | [Ah]                 | 2                  |
| Φορτιστής*                               |                      |                    |
| Τάση εισόδου                             | [V~]                 | 220 - 240          |
| Συχνότητα δικτύου                        | [Hz]                 | 50 / 60            |
| Ονομαστική ισχύς                         | [W]                  | 60                 |
| Τάση εξόδου                              | [V]                  | 21 DC              |
| Ρεύμα εξόδου                             | [A]                  | 2,4                |
| Czas ładowania**                         | [h]                  | 1                  |

\* μόνο για μοντέλα εξοπλισμένα με συσσωρευτή και φορτιστή

\*\* ο χρόνος φόρτισης αφορά μόνο συσσωρευτή χωρητικότητας που αναγράφεται στον πίνακα

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

**Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**Μην επιτρέπεται στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας.** Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

**Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα.** Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία.** Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.** Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

**Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρίψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασήκωσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας».** Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του.** Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του.

**Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδεθεί με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

**Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

### Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος

**Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα. Χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

**Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση.** Ένα εργαλείο / μηχανήματα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το**

**εργαλείο / μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

**Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση.** Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινήτων εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα. Τα εργαλεία κοπής κρατάτε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

**Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Συντήρηση

**Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

### ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά την χρήση του εργαλείου, τηρείτε πάντοτε τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας, καθώς επίσης και άλλες οδηγίες YAE.

Το εργαλείο απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχοπτώση.

Πριν την έναρξη χρήσης θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι τα καρυδάκια που χρησιμοποιούνται, δεν είναι φθαρμένα. Σε πρόπτωση παρατήρησης φθορών θα πρέπει να αλλάξετε τα καρυδάκια με νέα, απαλλαγμένα από φθορές.

Η εφαρμογή κλειδιού κασάνιας και άλλων ρυθμιζόμενων εργαλείων, θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα για εργασία με κρουστικά εργαλεία. Τα ρυθμιζόμενα εργαλεία θα πρέπει να είναι ελεγμένα, καθαρά και χωρίς φθορές, ενώ το μέγεθός τους θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένο στις διαστάσεις του καρέ. Απαγορεύεται η μετατροπή φωλιάς κλειδιού ή του καρέ.

Κατά την εργασία θα πρέπει να φοράτε γυαλιά προστασίας, ενώ συνιστάται να φοράτε επίσης γάντια και ενδυμασία προστασίας. Κατά την εργασία το κλειδί θα πρέπει να το κρατάτε πάντοτε με τα δύο χέρια.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι δραστηριότητες που αναφέρονται στο τμήμα αυτό, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν με απενεργοποιημένη τάση τροφοδοσίας – ο συσσωρευτής πρέπει να αποσπαστεί από το εργαλείο!

#### Οδηγίες ασφαλείας φόρτισης συσσωρευτή

**Προσοχή!** Πριν την έναρξη φόρτισης βεβαιωθείτε πως ο κορμός του φορτιστή, ο αγωγός και το φως δεν φέρουν ρωγμές και φθορές. Απαγορεύεται η χρήση σταθμού φόρτισης που δεν είναι σε άρτια κατάσταση ή που έχει φθορές! Για την φόρτιση συσσωρευτών επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού που περιλαμβάνονται στο σετ. Η χρήση άλλου τροφοδοτικού ενδέχεται να προκαλέσει φωτιά ή την καταστροφή του εργαλείου. Η φόρτιση του συσσωρευτή μπορεί να πραγματοποιείται αποκλειστικά σε χώρο κλειστό, ξηρό και προστατευμένο από πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ειδικά παιδιών. Απαγορεύεται η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού χωρίς την επίβλεψη ενήλικου! Σε περίπτωση υποχρέωσης απομάκρυνσης από τον χώρο στον οποίο πραγματοποιείται η φόρτιση, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο ηλεκτρισμού με την απομάκρυνση του φως του τροφοδοτικού από την πρίζα του δικτύου. Σε περίπτωση που αναδύεται καπνός από τον φορτιστή, ύποπτη μυρωδιά κλπ, θα πρέπει άμεσα να απομακρύνετε το φως του τροφοδοτικού από την πρίζα παροχής του δικτύου!

Το κοντροπρίο που παραδίδεται με εκφορτισμένο συσσωρευτή, για τον λόγο αυτό πριν την έναρξη εργασιών θα πρέπει να τον φορτίσετε σύμφωνα με την διαδικασία που αναγράφεται παρακάτω, με την βοήθεια του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού. Συσσωρευτές τύπου Li-ion (Λιθίου – Ιόντων) δεν εμφανίζουν το λεγόμενο “φαινόμενο μνήμης”, κάτι που επιτρέπει να τους φορτίζετε οποιαδήποτε στιγμή. Παρόλα αυτά συνιστάται η πλήρης αποφόρτιση του συσσωρευτή κατά την κανονική λειτουργία, ενώ κατόπιν η φόρτιση πλήρους χωρητικότητας. Εάν λόγω των χαρακτηριστικών εργασίας δεν είναι δυνατή κάθε φορά η τέτοια μεταχείριση του συσσωρευτή, θα πρέπει να το κάνετε ανά τακτούς κύκλους εργασίας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η αποφόρτιση συσσωρευτών μέσω της βραχυκύκλωσης των ηλεκτροδίων, καθώς αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη φθορά! Απαγορεύεται επίσης η δοκιμή της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, μέσω της τοποθέτησης αγωγών στα ηλεκτρόδια και δημιουργώντας σπινθήρα.

#### Αποθήκευση συσσωρευτή

Προκειμένου να επιμηκύνετε την διάρκεια ζωής του συσσωρευτή θα πρέπει να εξασφαλίζετε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης.

Ο συσσωρευτής αποδίδει για περίπου 500 κύκλους "φόρτιση - αποφόρτιση". Ο συσσωρευτής θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για να διατηρήσετε τον συσσωρευτή για μεγαλύτερο διάστημα θα πρέπει να τον φορτίσετε στο περίπου 70% της χωρητικότητάς του. Σε περίπτωση μεγαλύτερης αποθήκευσης θα πρέπει κατά διαστήματα, μια φορά ανά έτος, να φορτίζεται ο συσσωρευτής. Δεν πρέπει να εξαναγκάσετε τον συσσωρευτή σε υπερβολική αποφόρτιση, καθώς αυτό μειώνει την διάρκεια ζωής του και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμες φθορές. Κατά την διάρκεια της αποθήκευσής του ο συσσωρευτής σταδιακά αποφορτίζεται λόγω διαρροών. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από την θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο μεγαλύτερη, τόσο γρηγορότερη είναι η διαδικασία εκφόρτισης. Σε περίπτωση εσφαλμένης αποθήκευσης συσσωρευτών ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να εκκενωθεί η διαρροή με αδρανισιοποιητικό μέσον, ενώ σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, θα πρέπει να ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και κατόπιν να ζητήσετε βοήθεια γιατρού. **Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου με φθαρμένο συσσωρευτή.**

Σε περίπτωση ολικής εξάντλησης του συσσωρευτή, θα πρέπει να τον προωθήσετε στο πλησιέστερο σημείο ανακύκλωσης τέτοιου είδους απορριμμάτων.

#### *Αποθήκευση συσσωρευτή*

Προκειμένου να επιμηκύνετε την διάρκεια ζωής του συσσωρευτή θα πρέπει να εξασφαλίζετε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Ο συσσωρευτής αποδίδει για περίπου 500 κύκλους "φόρτιση - αποφόρτιση". Ο συσσωρευτής θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για να διατηρήσετε τον συσσωρευτή για μεγαλύτερο διάστημα θα πρέπει να τον φορτίσετε στο περίπου 70% της χωρητικότητάς του. Σε περίπτωση μεγαλύτερης αποθήκευσης θα πρέπει κατά διαστήματα, μια φορά ανά έτος, να φορτίζεται ο συσσωρευτής. Δεν πρέπει να εξαναγκάσετε τον συσσωρευτή σε υπερβολική αποφόρτιση, καθώς αυτό μειώνει την διάρκεια ζωής του και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμες φθορές. Κατά την διάρκεια της αποθήκευσής του ο συσσωρευτής σταδιακά αποφορτίζεται λόγω διαρροών. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από την θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο μεγαλύτερη, τόσο γρηγορότερη είναι η διαδικασία εκφόρτισης. Σε περίπτωση εσφαλμένης αποθήκευσης συσσωρευτών ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να εκκενωθεί η διαρροή με αδρανισιοποιητικό μέσον, ενώ σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, θα πρέπει να ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και κατόπιν να ζητήσετε βοήθεια γιατρού. **Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου με φθαρμένο συσσωρευτή.**  
*Przechowywanie akumulatora*

#### *Μεταφορά συσσωρευτών*

Οι συσσωρευτές Λιθίου – Ιόντων σύμφωνα με την νομοθεσία χαρακτηρίζονται ως υλικά επικίνδυνα. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει εργαλεία με συσσωρευτή καθώς και μόνο συσσωρευτές, οδικώς. Δεν απαιτούνται τότε επιπρόσθετες συνθήκες. Σε περίπτωση μεταφοράς μέσω τρίτων (π.χ. μέσω εταιρείας μεταφορών) θα πρέπει να ενεργείτε σύμφωνα με την νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικινδυνων υλικών. Πριν την μεταφορά θα πρέπει να έλθετε σε επικοινωνία με άτομο που κατέχει αντίστοιχη πιστοποίηση.

Απαγορεύεται η μεταφορά φθαρμένων συσσωρευτών. Κατά την μεταφορά οι συσσωρευτές θα πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο, ενώ οι εκτεθειμένοι πόλοι θα πρέπει να καλυφθούν, π.χ. με μονωτική ταινία. Οι συσσωρευτές θα πρέπει να βρίσκονται σε συσκευασία με τέτοιο τρόπο που να μην μετακινούνται στο εσωτερικό της κατά την μεταφοράς. Θα πρέπει επίσης να τηρείται η κρατική νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικινδυνων υλικών.

#### *Φόρτιση συσσωρευτή*

**Προσοχή!** Πριν την φόρτιση θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο τροφοδοσίας μέσω απομάκρυνσης του φιάς από την πρίζα. Επιπλέον θα πρέπει να καθαρίσετε τον συσσωρευτή από τυχόν ρύπους και σκόνη με την βοήθεια μαλακού στεγνού υφάσματος.

Ο συσσωρευτής διαθέτει ενσωματωμένο δείκτη φόρτισης. Πιέζοντας το πλήκτρο, ανάβουν δύο (II), όσο περισσότερες, τόσο περισσότεροι φορτισμένοι είναι ο συσσωρευτής. Εάν μετά την πίεση του πλήκτρου οι δύο δεν ανάβουν αυτό σημαίνει πως ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος.

Αποσυνδέστε τον συσσωρευτή από το εργαλείο.

Εισάγετε τον συσσωρευτή στην πρίζα του φορτιστή (III).

Συνδέστε τον φορτιστή με την πρίζα δικτύου τροφοδοσίας.

Θα ανάψει κόκκινη δίοδος, που σημαίνει διαδικασία φόρτισης.

Με το πέρας της φόρτισης σβήνει η κόκκινη δίοδος και ανάβει πράσινη, που σηματοδοτεί την πλήρη φόρτιση του συσσωρευτή.

Θα πρέπει να τραβήξετε το φιάς του φορτιστή από την πρίζα του δικτύου τροφοδοσίας.

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τον σταθμό φόρτισης, πιέζοντας το μάνδαλο του.

**Προσοχή!** Εάν μετά την σύνδεση του φορτιστή στο δίκτυο ανάψει πράσινη δίοδος, σημαίνει πως ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος. Σε αυτή την περίπτωση ο φορτιστής δεν ξεκινά την διαδικασία φόρτισης.

#### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συναρμολόγηση του εξοπλισμού μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με αποσυνδεδεμένη τάση τροφοδοσίας. **Αποσυνδέστε τον συσσωρευτή από το εργαλείο!**

**Εργασία με κρουστικά εργαλεία κασάνιας**

Πριν την έναρξη του βιδώματος βιδας ή παξιμαδιού, σφίξτε με το χέρι την βίδα ή το παξιμάδι στο σπείρωμα (τουλάχιστον δύο στροφές).

Βεβαιωθείτε πως έχει επιλεγεί κατάλληλα το μέγεθος του ρυθμιζόμενου κλειδιού υπό το πρίσμα του ξεβιδωμένου ή του βιδωμένου στοιχείου.

**Ξεσφίξιμο και σφίξιμο**

Τοποθετήστε στο καρέ κατάλληλο κρουστικό καρυδάκι. (IV ).

Επιλέξτε την κατάλληλη κατεύθυνση στροφών πατώντας τον διακόπτη (IV). Το βέλος στον μεταγωγέα δείχνει την κατεύθυνση της γραμμικής κίνησης του παξιμαδιού ή κατά την εργασία.

Συνδέστε τον συσσωρευτή στο εργαλείο.

Στηρίξτε το εργαλείο με τα δύο χέρια (V).

Εισάγετε το κλειδί κασάνιας στο παξιμάδι ή την κεφαλή της βιδας.

Πίστετε τον διακόπτη και κρατήστε τον. Ο διακόπτης επιτρέπει την ρύθμιση

Η πίεση στον διακόπτη επιτρέπει την ρύθμιση περιστροφικής ταχύτητας του κλειδιού.

Όσο περισσότερη πίεση στον διακόπτη, τόσο μεγαλύτερη περιστροφική ταχύτητα στο κλειδί.

Σε περίπτωση σφίξιματος μετά την επίτευξη της μέγιστης ροπής, λα λειτουργήσει ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης, και θα αποσυνδεθεί από το καρέ.

Θα πρέπει να αφήσετε τον διακόπτη και να περιμένετε μέχρι την ολοκληρωτική παύση στροφών.

Σε περίπτωση ξεβιδώματος, θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως η ροπή με την οποία σφίχτηκε το παξιμάδι, δεν ξεπερνά την μέγιστη ροπή του κλειδιού.

Στην περίπτωση αυτή θα λειτουργήσει επίσης ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης, και ενδέχεται να μην είναι δυνατό το ξεβίδωμα.

Μετά το ξεβίδωμα, θα πρέπει να απελευθερώσετε την πίεση στον διακόπτη της συσκευής και να περιμένετε να σταματήσουν οριστικά οι στροφές του κινητήρα.

Μετά την τελειωμένη εργασία, αποσυνδέετε το εργαλείο από την τροφοδοσία και προχωράτε σε συντήρηση.

**Πρόσθετες παρατηρήσεις**

Απαγορεύεται να επιτραπεί η υπερφόρτωση του εργαλείου, η θερμοκρασία στην εξωτερική επιφάνεια δεν μπορεί ποτέ να ξεπεράσει τους 60°C.

Μετά την τελειωμένη εργασία θα πρέπει να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, να αποσυνδέσετε τον συσσωρευτή και να πραγματοποιήσετε επισκόπηση.

Η δηλωθείσα πλήρης τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί με την βοήθεια τυπικής μεθόδου ερευνών, και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.

Η δηλωθείσα πλήρης τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε προκαταρκτική έκθεση αξιολόγησης

Προσοχή! Η εκπομπή κραδασμών κατά την λειτουργία του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Προσοχή! Θα πρέπει να οριστούν μέσα προστασίας με χαρακτήρα ασφάλειας του χρήστη, τα οποία βασίζονται στην αξιολόγηση έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (συνυπολογίζοντας σε αυτό όλους τους κύκλους εργασίας, π.χ. όταν το εργαλείο είναι αποσυνδεδεμένο, ή λειτουργεί σε κατάσταση αδρανείας καθώς και κατά την ενεργοποίηση).

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλε το φως του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπείων, της εκκίνησης και της ισοότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογεί τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περίβλημα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0223/YT-82804/EC/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Akumulatorowy klucz udarowy 18 V d.c.; 12,5 mm, 0 - 2200 min<sup>-1</sup>; nr kat. YT-82804, YT-82805**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 17  
Rok budowy / produkcji: 2023

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 **TOYA S.A. POLSKA**  
**SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH**  
**TOMASZ ZYCH**

Wrocław, 2023.02.01

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0223/YT-82804/EC/2023

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Cordless impact screwdriver 18 V d.c.; 12,5 mm, 0 - 2200 min<sup>-1</sup>; item no. YT-82804, YT-82805**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

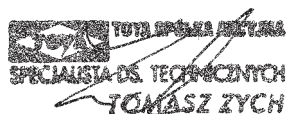
2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 17  
Year of production: 2023

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2023.02.01

(Place and date of issue)

  
TOMASZ ZYCH  
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0223/YT-82804/EC/2023

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Șurubelniță cu impact cu acumulator 18 V d.c.; 12,5 mm, 0 - 2200 min<sup>-1</sup>; cod articol. YT-82804, YT-82805**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)  
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)  
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 17

Anul de fabricație: 2023

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Tomasz Zych

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

 **TOTA DOPŁATA DOSTAWA**  
**SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH**  
**TOMASZ ZYCH**

Wrocław, 2023.02.01

(locul și data emiterii)

(nume și semnătura persoanei autorizate)